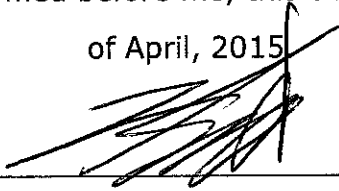


This is **Exhibit "G"** referred to
in the Affidavit of Taylor Akin
Affirmed before me, this 30th day
of April, 2015

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Tania Lee Smith', written over a horizontal line.

A Commissioner, etc.

Tania Lee Smith, a Commissioner, etc.,
Province of Ontario, for Raven, Cameron, Ballantyne
& Yazbeck LLP/s.r.l., Barristers and Solicitors.
Expires April 30, 2016.

Banking and Commerce Committee:

1. Membership: 150, 523, 545-6, 648, 678.
2. Bills referred: United Canada Insurance Company, 173; Montreal Life Insurance Company, 210; Canadian Reassurance Company, 21; Munich Reinsurance Company of Canada, 220; Laurentide Finance Company, International Loan Company, Adanac General Insurance Company of Canada, 395; Combines Investigation Act and Criminal Code, 534; Western Surety Company, Allstate Insurance Company, Wawanesa Mutual Life Insurance Company, Wawanesa Mutual Insurance Company, 540-1; International Development Association, 54.
3. Reports; First (printing, sittings), 186; Second (United Canada Insurance Company, Canadian Reassurance Company, Munich Reinsurance Company of Canada Bills), 273; Third (Montreal Life Insurance Company Bill), 299; Fourth (Laurentide Finance Company, International Loan Company, Adanac General Insurance Company Bills), 429; Fifth (quorum, suspension of S.O. 65(1) (d)), 565; Sixth (Allstate Insurance Company, Western Surety Company, Wawanesa Mutual Life Insurance Company, Wawanesa Mutual Insurance Company Bills), 657; Seventh (International Development Association Bill), 661; Eighth (Combines Investigation Act and Criminal Code Bill), 787-8.
4. Reports concurred in: First, on division, 201; Fifth, 565.

Belgian Congo: See *Congo*.

Bible Meditation League of Canada:

Petition to incorporate, 343.

Bible Society Act, Amendment, Bill: See *Canadian Bible Society*.

Bilingual negotiable instruments: See *Financial Administration Act, Amendment Bill; Negotiable Instruments in English and French Act, Bill*.

Bill of Rights:

Address,—Correspondence since Feb. 3rd 1959 with provinces re Bill of Rights: Mr. Argue, 163. Presented, 253. Sess. Paper No. 215.

Bill of Rights, Act:

Bill C-79, for recognition and protection of human rights and fundamental freedoms. Prime Minister. 1st R., 695. 2nd R. moved, 719, 722. Amendment (Mr. Winch),—To defer and consult provinces; moved and debated, interrupted, 722. Debate resumed, 727. Amendment negatived, 728. Debate resumed, 738. 2nd R., 739-40. Referred to special committee. 740. Reported with amendments, 859-60. Committee evidence, etc. recorded as Appendix 28 to Journals, 860. Considered in Committee of the Whole, 874, 875, 876, 877; amendment (Mr. Badanai) ruled out of order and, upon appeal, Chairman's ruling confirmed by division reported with amendments, considered as amended, 877-9. 3rd R. moved, 881. Amendment (Mr. Martin, Essex East),—To defer and refer back to Committee of the Whole for reconsidering amendment to clause 1; after Speaker's ruling, amendment altered, placed before House and negatived, 881-5. Amendment (Mr. Pearson),—To defer and refer back to Committee of the Whole for reconsidering amendment to clause 6; negatived, 886-8. 3rd R., 889. Passed by Senate, 895 R. A., 932. (8-9 Elizabeth II, Chapter 44).

Hamilton	Lambert,	Nesbitt,	Sévigny,
(Notre-Dame-	Legere,	Nielsen,	Skoreyko,
de-Grâce),	Macdonnell,	Noble,	Smallwood,
Hamilton	MacEwan,	Nowlan,	Smith (Calgary
(Qu'Appelle),	MacLean (Queens),	Nugent,	South),
Hamilton	Macquarrie,	O'Hurley,	Smith (Lincoln),
(York West),	McCleave,	Ormiston,	Smith (Winnipeg
Hanbidge,	McFarlane,	Pallett,	North),
Harkness,	McGee,	Parizeau,	Southam,
Hees,	McGrath,	Pascoe,	Spencer,
Henderson,	McIntosh,	Payne,	Stanton,
Hicks,	McPhillips,	Pearkes,	Starr,
Hodgson,	McQuillan,	Phillips,	Stefanson,
Horner (Acadia),	Mandziuk,	Pigeon,	Taylor,
Horner	Martineau,	Rapp,	Thomas,
(Jasper-Edson),	Matthews,	Régnier,	Villeneuve,
Horner	More,	Ricard,	Vivian,
(The Battlefords),	Morris,	Richard	Webb,
Howe,	Morton,	(Kamouraska),	Weichel,
Jones,	Muir (Cape	Robinson,	White,
Kennedy,	Breton North	Rogers,	Winkler,
Knowles,	and Victoria),	Rynard,	Wratten—119.
Korchinski,	Murphy,		

NAYS

MESSRS:

Argue,	Dupuis,	Martin (Essex East),	Richard
Badanai,	Fisher,	Martin (Timmins),	(Saint-Maurice-
Boivin,	Habel,	Pearson,	Lafêche),
Boulanger,	Hardie,	Peters,	Roberge,
Caron,	Herridge,	Pickersgill,	Tardif,
Chevrier,	McIlraith,	Richard	Tucker,
Denis,	McMillan,	(Ottawa East),	Winch—25.

At 2.30 o'clock p.m., Mr. Speaker took the Chair.

On motion of Mr. Pallett, seconded by Mr. Régnier, it was ordered,—
That the name of Mr. Morton be substituted for that of Mr. Fairfield on the
Special Committee on Defence Expenditures.

Mr. Green for Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Fleming (Eglinton),
by leave of the House, introduced Bill C-79, An Act for the Recognition and
Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, which was read the
first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hees, seconded by Mr. Churchill, by leave of the House, introduced
Bill C-80, An Act to amend the Canada Shipping Act, which was read the
first time and ordered for second reading at the next sitting of the House.

The following bill from the Senate was read the first time and ordered
for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-35, An Act respecting the International Boundary Commission.—
Mr. Green.

No. 115

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

OF CANADA

OTTAWA, FRIDAY, 1st JULY, 1960.

11.00 o'clock a.m.

PRAYERS.

In observance of "Dominion Day", the ninety-third anniversary of Confederation, the Members of the House, standing in their places, sang "O Canada" and "God Save the Queen".

The Order being read for the second reading of Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Green, moved,—That the said bill be now read a second time.

And debate arising thereon, the said debate was, on motion of Mr. Pearson, adjourned.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 40, namely:

By Mr. MacLean (Queens), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fisheries Prices Support Board for the year ended March 31, 1960, pursuant to section 7 of the Fisheries Prices Support Act, chapter 120, R.S.C., 1952.

At one o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House without question put, until Monday next at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Special Order made Monday, June 27, 1960.

who is a Minister for whom no salary or allowance in addition to the allowances under section 33 and section 44 of the Senate and House of Commons Act is provided (the acceptance of which shall not render such member ineligible or disqualify him as a Member of the House of Commons) of a salary of \$7,500 per annum and pro rata for any period less than a year ..\$ 7,500 00

SECRETARY OF STATE

383 Departmental Administration \$ 311,264 00

To be reported.

Report received and the Committee of Supply obtained leave to sit again at the next sitting of the House.

The House resumed the adjourned debate on the proposed motion of Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Green,—That Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, be now read a second time.

And debate continuing;

Mr. Winch, seconded by Mr. Regier, moved in amendment thereto,—That this bill be not now read a second time, but be it resolved that this House is of the opinion that the provinces should be consulted in order to ascertain whether agreement can be reached on the terms of a constitutional amendment to guarantee human rights and fundamental freedoms.

And debate arising thereon and continuing; the said debate was interrupted.

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

On motion of Mr. Pallett, seconded by Mr. Aiken, it was ordered,—That the name of Mr. Browne (Vancouver-Kingsway) be substituted for that of Mr. Payne; and

That the name of Mr. Bissonnette be substituted for that of Mr. Bruchési on the Special Committee on Research.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 40, namely:

By Mr. Churchill, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board of Canada for the year ended March 31, 1960, pursuant to section 21(1) of the Atomic Energy Control Act, chapter 11, R.S.C., 1952. (English and French).

Your Committee recognizes that it has just begun its investigation of research in atomic energy and that it must devote considerable effort during the next session to this matter.

The brief presented by Mr. Gray has given the Committee Members and the public a great deal of information which warrants serious and detailed study. It has answered many of the questions the Committee had in mind, but it has also raised new questions. It will form a good foundation for the next series of meetings.

This Committee recommends that it be reconstituted early in the next Session of Parliament in order that it may continue its deliberations.

In view of the interest throughout Canada in the matters of employment, trade, development of secondary industries, and other relative matters pertinent to the continued development of Canada, the Committee recommends that its terms of reference should be enlarged, and that leaders and interested associations and organizations in Canada, in the sphere of industry, labour, agriculture, etc., be requested to undertake studies relative to scientific research in their own particular activities, for the purpose of submitting considered briefs and proposals to the Committee during its sittings at the next Session of Parliament.

A copy of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence is appended hereto.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the said Report recorded as Appendix No. 15 to the Journals)

On motion of Mr. Pallett, seconded by Mr. Drysdale, it was ordered,—That the Special Committee on Broadcasting, appointed June 21, 1960, be composed of Miss Aitken, Mrs. Casselman, and Messrs. Asselin, Bourbonnais, Brassard (Lapointe), Caron, Chown, Creaghan, Danforth, Dorion, Drouin, Fairfield, Fisher, Forgie, Fortin, Halpenny, Keays, Lambert MacEwan, Macquarrie, McCleave, McGrath, McIntosh, McQuillan, Pickersgill, Pratt, Pugh, Richard (Ottawa East), Robichaud, Rouleau, Simpson, Smith (Calgary South), Smith (Simcoe North), Tremblay, and Webb.

The House resumed debate on the proposed motion of Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Green,—That Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, be now read a second time.

And on the proposed motion of Mr. Winch, seconded by Mr. Regier, in amendment thereto,—That this bill be not now read a second time, but be it resolved that this House is of the opinion that the provinces should be consulted in order to ascertain whether agreement can be reached on the terms of a constitutional amendment to guarantee human rights and fundamental freedoms.

And debate continuing;

(At 5.00 o'clock p.m., Private and Public Bills were called pursuant to Standing Order 15)

(Private Bills)

By unanimous consent, it was ordered that all divorce bills standing on the Order Paper for "House again in Committee of the Whole" and for

"House in Committee", being Orders numbered 1 to 365 inclusive and 367 to 375 inclusive, be consolidated into one Order.

Whereupon the House resolved itself into Committee of the Whole on the said divorce bills.

Bill SD-55, An Act for the relief of Marie Rose Nicola Lapenna McLaughlin, was considered in Committee of the Whole and, progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

The hour for Private and Public Bills expired.

Debate was resumed on the proposed motion of Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Green,—That Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, be now read a second time.

And on the proposed motion of Mr. Winch, seconded by Mr. Regier, in amendment thereto,—That this bill be not now read a second time, but be it resolved that this House is of the opinion that the provinces should be consulted in order to ascertain whether agreement can be reached on the terms of a constitutional amendment to guarantee human rights and fundamental freedoms.

After further debate, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

MESSRS:

Argue,	Herridge,	Peters,	Winch—7.
Fisher,	Martin (Timmins),	Regier,	

NAYS

MESSRS:

Aiken,	Brassard	Chevrier,	Fleming (Okanagan-
Aitken (Miss),	(Chicoutimi),	Chown,	Revelstoke),
Allard,	Brooks,	Churchill,	Forbes,
Allmark,	Broome,	Clancy,	Forgie,
Anderson,	Browne (St. John's	Comtois,	Fortin,
Badanai,	West),	Cooper,	Fréchette,
Balcer,	Browne (Vancouver-	Crestohl,	Fulton,
Barrington,	Kingsway),	Danforth,	Garland,
Baskin,	Bruchési,	Deschatelets,	Godin,
Batten,	Brunsdén,	Diefenbaker,	Green,
Beech,	Campbell	Dinsdale,	Grills,
Bell (Carleton),	(Lambton-Kent),	Dorion,	Gundlock,
Bell (Saint John-	Campbell	Doucett,	Habel,
Albert),	(Stormont),	Drysdale,	Halpenny,
Belzile,	Cardin,	Dubois,	Hamilton
Boivin,	Caron,	Dumas,	(Notre-Dame-
Boulanger,	Carter,	English,	de-Grâce),
Bourbonnais,	Casselman (Mrs.),	Eudes,	Hamilton
Bourdages,	Cathers,	Fairclough (Mrs.),	(Qu'Appelle),
Bourget,	Chambers,	Fane,	Hamilton
Bourque,	Charlton,	Fleming (Eglinton),	(York West),

Hanbidge,	MacRae,	Nesbitt,	Sévigny,
Hardie,	McBain,	Noble,	Small,
Hees,	McCleave,	Nowlan,	Smallwood,
Hellyer,	McFarlane,	O'Hurley,	Smith (Calgary
Henderson,	McGregor,	O'Leary,	South),
Hicks,	McIlraith,	Ormiston,	Smith (Simcoe
Hodgson,	McIntosh,	Pallett,	North),
Horner	McLennan,	Parizeau,	Smith (Winnipeg
(The Battlefords),	McMillan,	Pascoe,	North),
Howe,	McPhillips,	Paul,	Southam,
Jones,	McQuillan,	Pearkes,	Speakman,
Jung,	McWilliam,	Pearson,	Spencer,
Keays,	Maloney,	Phillips,	Stanton,
Knowles,	Martel,	Pigeon,	Starr,
Korchinski,	Martin (Essex East),	Pratt,	Stearns,
Lafrenière,	Martineau,	Pugh,	Stefanson,
Lahaye,	Martini,	Rapp,	Stewart,
Lambert,	Matthews,	Régnier,	Stinson,
Latour,	Meunier,	Ricard,	Tassé,
Leduc,	Michaud,	Richard	Taylor,
Lennard,	Milligan,	(Kamouraska),	Thomas,
Lessard,	Mitchell,	Richard	Thompson,
Létourneau,	Monteith (Perth),	(Ottawa East),	Thrasher,
Loiselle,	Monteith (Verdun),	Richard	Tucker,
Macdonald (Kings),	Montgomery,	(Saint-Maurice-	Villeneuve,
Macdonnell,	More,	Lafèche),	Vivian,
MacInnis,	Morris,	Roberge,	Walker,
MacLean (Queens),	Morton,	Robichaud,	Webb,
MacLean (Winnipeg	Muir (Cape	Rogers,	Webster,
North Centre),	Breton North	Rompré,	Weichel,
MacLellan,	and Victoria),	Rouleau,	White,
Macnaughton,	Nasserden,	Rynard,	Winkler,
			Wratten—191.

And debate continuing on the main motion; the said debate was interrupted at eleven o'clock.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 40, namely:

By Mrs. Fairclough, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address, dated February 15, 1960, to His Excellency the Governor-General (*Notice of Motion No. 34) for a copy of all telegrams, letters and other documents exchanged between the Government of Canada, and any other government, dealing with the entry to Canada by, and care of, tubercular refugees under Canada's participation in World Refugee year.

At 11.02 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House without question put, until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Special Order made Monday, June 27, 1960.

The House resumed debate on the proposed motion of Mr. Diefenbaker seconded by Mr. Green,—That Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, be now read a second time.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following bills without amendment:

Bill C-71, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, 1952.

Bill C-72, An Act respecting the Construction by the Canadian National Railway Company of certain railway terminal facilities at and in the vicinity of the City of Toronto.

Bill C-73, An Act to amend the Excise Tax Act.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-19, An Act to incorporate The Evangelical Lutheran Church of Canada.—Mr. More.

The said bill was deemed to have been read the first time and ordered a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 103(2).

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-36, An Act to amend the Criminal Code.

A Message was received from the Honourable Patrick Kerwin, Minister of Justice of Canada, acting as Deputy of His Excellency the Governor-General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker with the House went to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor-General in the Senate Chamber His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following bills:

An Act for the relief of Joan Emily Wills Meehan.

An Act for the relief of Vivian Phyllis Steine Skolnik.

An Act for the relief of Erwin Thomas Stepan.

An Act for the relief of George William Douglas Edmonds.

An Act to incorporate Northern Pipe Line Company.

An Act to incorporate Allstate Insurance Company of Canada.

An Act to incorporate Western Surety Company.

An Act to incorporate The Wawanesa Mutual Life Insurance Company.

An Act respecting The Wawanesa Mutual Insurance Company.

An Act to amend the Old Age Security Act.

An Act to authorize the Construction and Maintenance of a Bridge across the St. Lawrence River at or near the Town of LaSalle, in the Province of Quebec.

An Act respecting the International Boundary Commission.

An Act to authorize the provision of moneys to meet certain capital expenditures of the Canadian National Railways System for the period from the 1st day of January, 1960 to the 30th day of June, 1961, and to authorize the guarantee by Her Majesty of certain securities to be issued by the Canadian National Railway Company.

An Act to amend An Act to amend the Railway Act.

An Act to amend the Emergency Gold Mining Assistance Act.

An Act to amend the Estate Tax Act.

An Act respecting the International Development Association.

An Act to amend the Customs Tariff.

An Act to amend the Excise Tax Act.

An Act to amend the War Veterans Allowance Act, 1952.

An Act respecting the Construction by the Canadian National Railway Company of certain railway terminal facilities at and in the vicinity of the City of Toronto.

Debate was resumed on the proposed motion of Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Green,—That Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, be now read a second time.

After further debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

MESSRS:

Aiken,	Bourget,	Chown,	Fleming (Okanagan-
Aitken (Miss),	Bourque,	Churchill,	Revelstoke),
Allard,	Brooks,	Clancy,	Forbes,
Allmark,	Broome,	Coates,	Fréchette,
Anderson,	Browne (Vancouver-	Comtois,	Fulton,
Argue,	Kingsway),	Cooper,	Graffey,
Badanai,	Brunsdén,	Denis,	Granger,
Barrington,	Campbell	Deschatelets,	Green,
Baskin,	(Lambton-Kent),	Diefenbaker,	Grenier,
Batten,	Campeau,	Dinsdale,	Grills,
Bell (Carleton),	Cardiff,	Dorion,	Gundlock,
Bell (Saint-John-	Cardin,	Doucett,	Habel,
Albert),	Caron,	Drysdale,	Hales,
Belzile,	Carter,	Dubois,	Halpenny,
Bigg,	Casselman (Mrs.),	Dumas,	Hamilton
Bissonnette,	Cathers,	English,	(Qu'Appelle),
Boivin,	Chambers,	Fairclough (Mrs.),	Hamilton
Bourbonnais,	Charlton,	Fane,	(York-West),
Bourdages,	Chevrier,	Fleming (Eglinton),	Hanbidge,

Harkness,	McBain,	Nasserden,	Rompré,
Hees,	McCleave,	Nesbitt,	Rouleau,
Hellyer,	McDonald	Noble,	Sévigny,
Henderson,	(Hamilton South),	Nowlan,	Small,
Herridge,	McFarlane,	O'Hurley,	Smith (Lincoln)
Hicks,	McGrath,	O'Leary,	Southam,
Horner	McGregor,	Ormiston,	Speakman,
(The Battlefords),	McIlraith,	Pallett,	Spencer,
Howard,	McIntosh,	Parizeau,	Stanton,
Howe,	McLennan,	Pascoe,	Starr,
Johnson,	McMillan,	Paul,	Stearns,
Jones,	McPhillips,	Pearkes,	Stefanson,
Jung,	McQuillan,	Pearson,	Stewart,
Keays,	McWilliam,	Peters,	Stinson,
Knowles,	Martel,	Pickersgill,	Tardif,
Korchinski,	Martin (Essex East),	Pigeon,	Tassé,
Lafrenière,	Martin (Timmins),	Pratt,	Thomas,
Lahaye,	Martineau,	Pugh,	Thompson,
Lambert,	Martini,	Rapp,	Thrasher,
LaRue,	Matthews,	Regier,	Valade,
Legere,	Michaud,	Régnier,	Villeneuve,
Lennard,	Milligan,	Ricard,	Vivian,
Létourneau,	Mitchell,	Richard	Walker,
Macdonald (Kings),	Monteith (Perth),	(Kamouraska),	Webb,
Macdonnell,	Montgomery,	Richard	Weichel,
MacInnis,	More,	(Saint-Maurice-	White,
MacLean (Queens),	Morris,	Lafèche),	Winch,
MacLean (Winnipeg	Morton,	Roberge,	Winkler,
North Centre),	Muir (Cape	Robichaud,	Wratten—183.
MacLellan,	Breton North	Rogers,	
MacRae,	and Victoria),		

NAYS—Nil.

Accordingly, the said bill was read the second time.

By unanimous consent, on motion of Mr. Diefenbaker, seconded by Green, it was resolved,—That a Special Committee be appointed to consider Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, with power to send for persons, papers and records and to report from time to time;

That such Committee have power to print such papers and evidence day to day as may be deemed advisable or necessary;

That the Committee shall consist of fifteen Members to be designated by the House;

That the Committee be empowered to sit during the sittings of the House and

That Standing Order 66 be suspended in relation thereto.

Whereupon, Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, was referred to the said Committee.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pallett, seconded by Mr. Richardson, it was ordered,—That the Special Committee on the Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms be composed of Messrs. Argue, Batten, Deschatelets, Dorion, Jorgenson, Jung, Korchinski, Martin (Essex East), Martini, Nasserden, Nielsen, Rapp, Roberge, Speakman and Stefanson.

No. 137

JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

OTTAWA, SATURDAY, 30th JULY, 1960.

11.00 o'clock a.m.

PRAYERS.

Mr. Spencer, from the Special Committee on Human Rights and Fundamental Freedoms, presented the First Report of the said Committee, which is as follows:

Your Committee has considered Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

The present Clause 1 is deleted.

Clause 2

Clause 2 is re-numbered as Clause 1; and lines 5, 6 and 7 on page 1 of the Bill are deleted and the following substituted therefor: "1. It is hereby recognized and declared that in Canada there have existed and shall continue to exist without discrimination by reason of race, national origin, colour, religion or sex, the following human rights and fundamental freedoms, namely,".

Paragraph (b), lines 12, 13 and 14 on page 1 of the Bill, is deleted and the following substituted therefor: "(b) the right of the individual to equality before the law and the protection of the law;".

Clause 3

Clause 3 is re-numbered as Clause 2; and lines 19, 20 and 21 on page 1 of the Bill and lines 1 to 10 inclusive on page 2 are deleted and the following substituted therefor: "Every law of Canada shall, unless it is expressly declared by an Act of the Parliament of Canada that it shall operate notwithstanding the Bill of Rights, be so construed and applied as not to abrogate,

abridge or infringe or to authorize the abrogation, abridgement or infringement of any of the rights or freedoms herein recognized and declared, and in particular, no law of Canada shall be construed or applied so as to".

In paragraph (b), lines 13 and 14 on page 2 of the Bill, the words "torture, or cruel, inhuman or degrading" are deleted and the following words are substituted therefor: "cruel and unusual".

Paragraph (f), lines 30 to 32 inclusive on page 2, is deleted and the following is substituted therefor: "(f) deprive a person charged with a criminal offence of the right to be presumed innocent until proved guilty according to law in a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal, or of the right to reasonable bail without just cause."

Clause 4

Clause 4 is re-numbered as Clause 3 and the following words are inserted immediately after the word "in" in line 37 on page 2: "or presented to"; and the following words are added immediately after the word "Part" in line 40: "and he shall report any such inconsistency to the House of Commons at the first convenient opportunity".

The following is inserted as new Clause 4: "4. The provisions of this Part shall be known as the *Canadian Bill of Rights*."

Clause 5

The numeral "(1)" is inserted immediately after "5".

The following subsection is added to Clause 5: "(2) The expression 'law of Canada' in Part I means an Act of the Parliament of Canada enacted before or after the coming into force of this Act, any order, rule or regulation thereunder, and any law in force in Canada or in any part of Canada at the commencement of this Act that is subject to be repealed, abolished or altered by the Parliament of Canada."

Preamble

The following is inserted as the Preamble to the Bill:

"The Parliament of Canada, affirming that the Canadian Nation is founded upon principles that acknowledge the supremacy of God, the dignity and worth of the human person and the position of the family in a society of free men and free institutions;

Affirming also that men and institutions remain free only when freedom is founded upon respect for moral and spiritual values and the rule of law;

And being desirous of enshrining these principles and the human rights and fundamental freedoms derived from them, in a Bill of Rights which shall reflect the respect of Parliament for the provisions of its constitutional authority and which shall ensure the protection of these rights and freedoms in Canada;

THEREFORE...".

* * *

A reprint of the bill, as amended, has been ordered.

A copy of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence is appended.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the said Report recorded as Appendix No. 28 to the Journals)

Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, was considered in Committee of the Whole and, progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 40, namely:

By Mr. Diefenbaker, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Statutory Orders and Regulations published in the *Canada Gazette*, Part II, of Wednesday, July 27, 1960, together with Consolidated Index and Table of Amendments for the period January 1, 1955, to June 30, 1960, pursuant to section 7 of the Regulations Act, chapter 235, R.S.C., 1952. (English and French).

At 11.03 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House without question put, until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Special Order made Monday, June 27, 1960.

No. 139

JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

OTTAWA, TUESDAY, 2nd AUGUST, 1960.

11.00 o'clock a.m.

PRAYERS.

Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, was again considered in Committee of the Whole;
And the House continuing in Committee;

At 5.00 o'clock p.m., Mr. Speaker took the Chair.

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

On motion of Mr. McCleave, seconded by Mr. Danforth, it was ordered, —That the Order for House again in Committee of the Whole on Bill SD-34, An Act for the relief of Helen Frances Estelle Kearney Freeman, be discharged; and that the said bill be referred back to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills (together with the evidence taken and the papers produced in respect of the said bill before the Senate Standing Committee on Divorce).

(Private and Public Bills were called pursuant to Standing Order 15)

(Private Bills)

By unanimous consent, it was ordered that all divorce bills standing on the Order Paper for "House in Committee", being Orders numbered 2 to 7 inclusive, be consolidated with Order No. 1.

By unanimous consent, the House reverted to "Government Orders".

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 40, namely:

By Mr. Diefenbaker, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1960-1047, dated August 2, 1960, appointing Mr. Vincent Wheeler Bladen of Toronto, Ontario, a Commissioner under Part I of the Inquiries Act, chapter 154, R.S.C., 1952, to inquire into and report upon the situation of and prospects for the industries in Canada producing motor vehicles and parts therefor.

At eleven o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House without question put, until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Special Order made Monday, June 27, 1960.

No. 140

JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

OTTAWA, WEDNESDAY, 3rd AUGUST, 1960.

11.00 o'clock a.m.

PRAYERS:

A Message was received from the Senate, as follows:

"Resolved,—That it is expedient that the Houses of Parliament do approve the participation of Canadian Forces in the United Nations Operations in the Congo;

That this House do approve the same; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Senate have adopted the said resolution and have filled up the blanks therein with the words: 'Senate and'."

Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, was again considered in Committee of the Whole;

And the House continuing in Committee;

Objection being taken in Committee to the decision of the Chairman (Mr. Flynn) on a point of order, and an appeal being made to the House;

Mr. Speaker resumed the Chair, and the Chairman of the Committee made the following Report:—

"When Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, was being considered in Committee of the Whole, Mr. Badanai moved an amendment as follows: That Clause 1 be amended as follows: That the following paragraph, to be designated paragraph (c), be added after the present paragraph (b):

"The right of the individual to a standard of living adequate for the health and well-being of himself and his family and the right to security in the event of unemployment, sickness, disability, widowhood, old age, or other lack of livelihood in circumstances beyond his or her control."

and that the remaining paragraphs be re-lettered accordingly.

"The Chairman ruled the amendment out of order on the grounds that it was repetitive and raised a question previously decided by the Committee.

"Whereupon Mr. Martin (Essex East) appealed to the House from the ruling of the Chair."

The question being put by Mr. Speaker: "Shall the ruling of the Chairman be confirmed?"—It was decided in the affirmative on the following division:

YEAS

MESSRS:

Aiken,	Dubois,	Lambert,	Pratt,
Allard,	English,	Latour,	Rapp,
Argue,	Fairfield,	Létourneau,	Regier,
Asselin,	Fisher,	Macdonald (Kings),	Rénier,
Beech,	Fleming (Eglinton),	Macdonnell,	Ricard,
Bell (Saint John-Albert),	Fleming (Okanagan-Revelstoke),	MacInnis,	Richard,
Bigg,	Fulton,	MacLean (Queens),	(Kamouraska),
Bissonnette,	Graffey,	McBain,	Rogers,
Bourbonnais,	Grills,	McCleave,	Rompré,
Brassard	Gundlock,	McDonald	Rynard,
(Chicoutimi),	Hales,	(Hamilton South),	Sévigny,
Brooks,	Halpenny,	McFarlane,	Simpson,
Browne (St. John's West),	Hamilton	McGee,	Small,
Browne (Vancouver-Kingsway),	(Notre-Dame-de-Grâce),	McGrath,	Smallwood,
Brunsdén,	Hamilton	McIntosh,	Smith (Winnipeg North),
Cadieu,	(Qu'Appelle),	McLennan,	Southam,
Campbell	Harkness,	Martel,	Speakman,
(Lambton-Kent),	Henderson,	Martineau,	Spencer,
Campeau,	Herridge,	Milligan,	Starr,
Cardiff,	Hodgson,	Monteith (Perth),	Stearns,
Casselman (Mrs.),	Horner	Monteith (Verdun),	Stewart,
Cathers,	(Jasper-Edson),	Montgomery,	Tassé,
Chambers,	Horner	Morissette,	Thomas,
Charlton,	(The Battlefords),	Morton,	Thrasher,
Chown,	Howe,	Nasserden,	Tremblay,
Churchill,	Johnson,	Nesbitt,	Valade,
Clancy,	Jung,	Nugent,	Villeneuve,
Comtois,	Keays,	O'Hurley,	Walker,
Crouse,	Knowles,	Pallett,	Webb,
Danforth,	Korchinski,	Parizeau,	Webster,
Deschambault,	Kucherepa,	Paul,	Weichel,
Diefenbaker,	Lafrenière,	Payne,	White,
Dorion,	Lahaye,	Pearkes,	Winch,
Drysdale,		Peters,	Winkler,
		Pigeon,	Wratten—131.

NAYS

MESSRS:

Badanai,	Caron,	Habel,	Martin (Essex East),
Batten,	Carter,	Hellyer,	Michaud,
Benidickson,	Chevrier,	Leduc,	Pearson,
Boivin,	Crestohl,	Lessard,	Racine,
Boulanger,	Denis,	Macnaughton,	Ratelle,
Bourget,	Deschatelets,	McIlraith,	Roberge,
Bourque,	Eudes,	McMillan,	Tardif,
Cardin,	Forgie,	McWilliam,	Tucker—32.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, which was reported with amendments, considered as amended, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The House resolved itself again into Committee of Supply and, progress having been made and reported, the Committee obtained leave to sit again at the next sitting of the House.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 40, namely:

By Mr. Balcer, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address, dated February 10, 1960, to His Excellency the Governor-General (*Notice of Motion No. 26) for a copy of all correspondence, telegrams and other documents exchanged between the Federal Government and the provinces of: British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, Prince Edward Island, Nova Scotia, Newfoundland, since April 1, 1959, in connection with the roads to resources program.

At 10.54 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House without question put, until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Special Order made Monday, June 27, 1960.

No. 141

JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

OTTAWA, THURSDAY, 4th AUGUST, 1960.

11.00 o'clock a.m.

PRAYERS.

Mr. McCleave, from the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills, presented the Twenty-First Report of the said Committee, which is as follows:

Your Committee has reconsidered Bill SD-124, An Act for the relief of Louise Dupuis Papineau (uncontested), and recommends that there be no further proceedings thereon, as the Counsel for the Petitioner has filed a request asking that further proceedings be dropped.

Mr. McCleave, from the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills, presented the Twenty-Second Report of the said Committee, which is as follows:

Your Committee has reconsidered Bill SD-341, An Act for the relief of Jacquelyn Gregory Bradley Walker, and has agreed to report it without amendment.

The Order being read for the third reading of Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Green, moved,—That the said bill be now read a third time and do pass.

And the question being proposed;

Mr. Martin (Essex East), seconded by Mr. Badanai, proposed in amendment thereto,—That Bill C-79 be not now read a third time, but that it be referred back to the Committee of the Whole for the purpose of reconsidering an amendment to Clause 1 as follows:

Rapp,	Simpson,	Starr,	Vivian,
Régnier,	Small,	Stearns,	Walker,
Ricard,	Smallwood,	Stewart,	Webb,
Richard	Smith (Lincoln),	Tassé,	Webster,
(Kamouraska),	Smith (Winnipeg	Thomas,	Weichel,
Rogers,	North),	Thompson,	White,
Rompré,	Southam,	Thrasher,	Winch,
Rowe,	Speakman,	Tremblay,	Winkler,
Rynard,	Spencer,	Valade,	Wratten—141.
Sévigny,	Stanton,	Villeneuve,	

After further debate, the question being put on the main motion,—That Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, be now read a third time and do pass; it was agreed to on the following division:

YEAS

MESSRS:

Aiken,	Comtois,	Henderson,	Martel,
Allard,	Crestohl,	Herridge,	Martin (Essex East),
Allmark,	Crouse,	Hodgson,	Martin (Timmins),
Anderson,	Danforth,	Horner (Acadia),	Martineau,
Asselin,	Denis,	Horner	Matthews,
Badanai,	Deschambault,	(Jasper-Edson),	Michaud,
Balcer,	Diefenbaker,	Howe,	Milligan,
Baskin,	Dorion,	Johnson,	Monteith (Perth),
Batten,	Drouin,	Jones,	Monteith (Verdun),
Beech,	Drysdale,	Jorgenson,	Montgomery,
Bell (Saint John-	Dubois,	Jung,	Morissette,
Albert),	Dumas,	Keays,	Morton,
Belzile,	English,	Knowles,	Nasserden,
Benidickson,	Eudes,	Korchinski,	Nesbitt,
Bigg,	Fairclough (Mrs.),	Kucherepa,	Nixon,
Bissonnette,	Fairfield,	Lafranière,	Nowlan,
Boulanger,	Fisher,	Lahaye,	Nugent,
Bourbonnais,	Fleming (Eglinton),	Lambert,	O'Hurley,
Bourdages,	Fleming (Okanagan-	Latour,	Pallett,
Bourget,	Revelstoke),	Leduc,	Parizeau,
Bourque,	Forge,	Legere,	Pascoe,
Brassard	Fréchette,	Lessard,	Paul,
(Chicoutimi),	Fulton,	Létourneau,	Payne,
Brooks,	Godin,	Macdonald (Kings),	Pearkes,
Browne (St. John's	Graffey,	Macdonnell,	Pearson,
West),	Green,	MacEwan,	Peters,
Bruchési,	Grenier,	MacInnis,	Pigeon,
Brunsdén,	Grills,	MacLean (Queens),	Pratt,
Cadieu,	Gundlock,	MacLean (Winnipeg	Racine,
Campbell	Habel,	North Centre),	Rapp,
(Lambton-Kent),	Hales,	Macnaughton,	Ratelle,
Campbell	Halpenny,	McBain,	Regier,
(Stormont),	Hamilton	McCleave,	Régnier,
Cardiff,	(Notre-Dame-	McDonald	Ricard,
Cardin,	de-Grâce),	(Hamilton South),	Richard
Carter,	Hamilton	McFarlane,	(Kamouraska),
Casselman (Mrs.),	(Qu'Appelle),	McGee,	Robichaud,
Cathers,	Hamilton	McGrath,	Robinson,
Chambers,	(York West),	McIlraith,	Rogers,
Charlton,	Harkness,	McIntosh,	Romppe,
Chown,	Hees,	McMillan,	Rouleau,
Churchill,	Hellyer,	McWilliam,	Rowe,

Rynard,	Speakman,	Thomas,	Walker,
Sévigny,	Spencer,	Thompson,	Webb,
Simpson,	Stanton,	Thrasher,	Webster,
Small,	Starr,	Tremblay,	Weichel,
Smallwood,	Stearns,	Tucker,	White,
Smith (Lincoln),	Stewart,	Valade,	Winch,
Smith (Winnipeg	Tardif,	Villeneuve,	Winkler,
North),	Tassé,	Vivian,	Wratten—186.
Southam,			

NAYS—Nil.

Accordingly, the said bill was read the third time and passed.

Bill C-89, An Act to amend the Judges Act, was read the second time, considered in Committee of the Whole, and reported without amendment.

By unanimous consent, the said bill was read the third time and passed.

The House resolved itself again into Committee of Supply and, progress having been made and reported, the Committee obtained leave to sit again at the next sitting of the House.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 40, namely:

By Mrs. Fairclough, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Film Board of Canada for the year ended March 31, 1960, pursuant to section 20(2) of the National Film Act, chapter 185, R.S.C., 1952, together with the Report of the Auditor General on the Accounts of the said Board. (English and French).

At 10.56 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House without question put, until tomorrow at 11.00 o'clock a.m. pursuant to Special Order made Monday, June 27, 1960.

No. 143

JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

OTTAWA, SATURDAY, 6th AUGUST, 1960.

11.00 o'clock a.m.

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker, whereupon Mr. Flynn (Quebec South), Chairman of Committees, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

PRAYERS.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following bills without amendment:

Bill C-79, An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.

Bill C-89, An Act to amend the Judges Act.

Mr. McCleave, from the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills, presented the Twenty-Third Report of the said Committee, which is as follows:

Your Committee has reconsidered Bill SD-34, An Act for the relief of Helen Frances Estelle Kearney Freeman, and has agreed to report it without amendment.

Mr. Diefenbaker, a Member of the Queen's Privy Council, laid before the House,—Copy of Order in Council P.C. 1960-1080, dated August 5, 1960, authorizing the maintenance on active service of officers and men of the Royal Canadian Navy, the Canadian Army and the Royal Canadian Air Force not exceeding 500 in number at any one time as a part of or in immediate support of the United Nations Operations in the Congo.

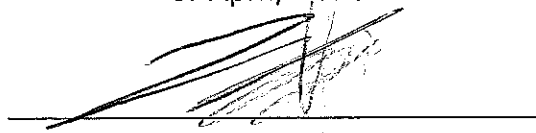
- An Act for the relief of Parthenope Eftichidou Economou.
- An Act for the relief of John Edward Anderson.
- An Act for the relief of Claire Viger Marcil.
- An Act for the relief of Denise Claire Lescarbeau Sarroino.
- An Act for the relief of Carolyn Louise Atwood Leslie.
- An Act for the relief of Sophia Kaloutsky Kachur.
- An Act for the relief of Rosaire Armand Falardeau.
- An Act for the relief of Philippa Osler Day.
- An Act for the relief of Mary Rebecca Pittman Lawrence.
- An Act for the relief of Frances Cohen Salsky.
- An Act for the relief of Shirley Edith Rich Henry.
- An Act for the relief of Helene Lepine Greig.
- An Act for the relief of Marion Adelaide Smith Berube.
- An Act for the relief of Sheila Ethel Mitchell Martin.
- An Act for the relief of Margaret Hunt Tibbo.
- An Act for the relief of Simone Laramee Desroches.
- An Act for the relief of Ethel Bannister Thomas.
- An Act for the relief of Leo Antonio Gianfrancesco.
- An Act for the relief of Mary Spalton Humphries.
- An Act for the relief of Nicola Salvatore Veri.
- An Act for the relief of Noreen Elizabeth Cassidy Pineo.
- An Act for the relief of Marie Therese Barolet Cayer.
- An Act for the relief of Iris Nellie Armstrong Wedge.
- An Act for the relief of Lucien Carboneau.
- An Act for the relief of Peter Borbely.
- An Act for the relief of Joseph Pierre Claude Aubin.
- An Act for the relief of Vladimir Ignatjev.
- An Act for the relief of Elizabeth Fairnington Gaul.
- An Act for the relief of Rolande Mercier Perreault.
- An Act for the relief of France Andree Joly Smith.
- An Act for the relief of Marcella Schipper Brian.
- An Act for the relief of Norman Edward Fulford.
- An Act to amend the Judges Act.
- An Act to amend the Combines Investigation Act and the Criminal Code.
- An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms.
- An Act to amend the Judges Act.

To these bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Administrator of the Government of Canada doth assent to these bills."

The Honourable the Speaker of the House of Commons addressed the Honourable the Deputy to His Excellency the Administrator of the Government of Canada as follows:

This is **Exhibit "H"** referred to
in the Affidavit of Taylor Akin
Affirmed before me, this 30th day
of April, 2015.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Tania Lee Smith', is written over a horizontal line.

A Commissioner, etc.

Tania Lee Smith, a Commissioner, etc.,
Province of Ontario, for Raven, Cameron, Baillantlyne
& Yazbeck LLP/s.r.l., Barristers and Solicitors.
Expires April 30, 2016.

Standing Orders—Cont.**Proposed amendments, tabled—Cont.**

To commence at 11:00 a.m., Monday, Feb. 24/86...—*Cont.*
 authorized and instructed to printed revised and renumbered
 edition of Standing Orders, integrating the Provisional
 Standing Orders and making any necessary amendments, M.
 to adopt (Hnatyshyn), 1688-9, 1696-70, 1703, 1706, 1708-9,
 agreed to as amended, 1710
 Amdt. (Hnatyshyn), 1709-10, agreed to by unanimous consent,
 1710

Striking Committee, Standing Order 69(1) be suspended until 6:00
 p.m. Dec. 20/85 or last day of session in 1985 and that
 recommendations in First Report of Striking Committee
 concurred in on Nov. 16/84 shall remain in effect until that time.
 M. (Hnatyshyn), agreed to, by unanimous consent, 219
 S.O. 69(1)(j), amdt. (Hawkes), agreed to, by unanimous consent,
 339-40
 S.O. 69(1)(u), amdt., agreed to, by unanimous consent, 936
 S.O. 85, notice of motion, transferred to Government Orders,
 1212-3

See also Reform of the House of Commons Special Committee

Starita, Roberto

See Brazil

Stark, Marvin

See Human Rights Tribunal Panel—Members, Schedule I

State visits

See Governor General

Statistics Canada

Estimates, 1985-1986, main, expenditures plan, 329. Sess. Paper
 No. 331-1/575
 Estimates, 1986-1987, main, expenditures plan, 1746. Sess. Paper
 No. 331-1/575A
 Reports, permanently referred to Government Operations Standing
 Committee, 1984-1985, 1936. Sess. Paper No. 331-1/122A
 Reports, permanently referred to Miscellaneous Estimates Standing
 Committee, 1983-1984, 440. Sess. Paper No. 331-1/122
See also Access to Information Act; Privacy Act

Status of Women Canada

Estimates, 1985-1986, main, expenditures plan, 329. Sess. Paper
 No. 331-1/561
 Estimates, 1986-1987, main, expenditures plan, 1746. Sess. Paper
 No. 331-1/561A
 Reports, permanently referred *see* Access to Information Act;
 Privacy Act

Statute Law (Canadian Charter of Rights and Freedoms) Amendment Act (Bill C-27) Minister of Justice

1r, 263; 2r, 427, 430, 437, 444, 446, 450, referred to Justice and
 Legal Affairs Standing Committee, 451; reported with amdts.,
 committee evidence and proceedings recorded as Appendix 35 to
Journals, 606-10; report stage, concurred in, 3r, 854. Passed by
 Senate, 888. R.A., 921. 34 Elizabeth II, Chap. 26, S.C. 1985

Statute Law (Income Tax) and Tax Court of Canada Acts (amdt.) (Bill C-72) Minister of State (Finance)

Ways and Means motion, notice, 946; agreed to, on recorded
 division, 979; 1r, 980; 2r, 1022, 1029, referred to Committee of
 the Whole, committee stage, reported without amdt., report
 stage, concurred in, 3r, 1029. Passed by Senate, 1115. R.A.,
 1158. 34 Elizabeth II, Chap. 45, S.C. 1985
 Committee referral to Committee of the Whole instead of a
 Legislative Committee, by unanimous consent, 1027

Statute Revision Commission

Reports, permanently referred *see* Access to Information Act;
 Privacy Act

Statutory Instruments

Scrutiny, criteria, reported on, committee proceedings and evidence
 recorded as Appendix 13 to *Journals*, 252

Statutory Instruments Act

See Statute Law (Canadian Charter of Rights and Freedoms)
 Amendment Act (Bill C-27)

Steel industry

Unemployment, petition, presented (Copps), 581, reported not
 receivable, 587

Stevens, Noreen

See York Centre Corporation

Stevens, Samuel

See Natural Sciences and Engineering Research Council—
 Members

Stevens, Hon. Sinclair (PC—York—Peel; Minister of Regional Industrial Expansion)

References *see* York Centre Corporation

Stewart, Roy

See Civil Aviation Tribunal—Part-time Members

Strategic Defence Initiative (Star Wars), United States space-based weapons system proposal

Canadian participation, opposing, petition, presented (Gauthier),
 1136, reported receivable, 1142
 Research, Canadian participation, petition, presented (Deans), 610,
 reported receivable, 614; (D. Blackburn), 904, reported
 receivable, 934

Striking Committee

Membership, 69
 Amdt., by unanimous consent, 1283

Reports

First (Standing and Standing Joint Committees membership),
 60-9. M. for concurrence (Hnatyshyn), agreed to by
 unanimous consent, 69
 Second (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 986-8
 Third (Multiculturalism Standing Committee membership),
 992-3. M. for concurrence, agreed to by unanimous consent,
 1040
 Fourth (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1004-6
 Fifth (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1033-4
 Sixth (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1060-1
 Seventh (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1087
 Eighth (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1112
 Ninth (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1142-3
 Tenth (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1172
 Eleventh (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1221-2
 Twelfth (Legislative Committees membership), deemed adopted,
 1250-1
 Thirteenth (Legislative Committees membership), deemed
 adopted, 1286-7

The honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) presented a petition.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms".

On motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Tuesday, January 29, 1985, was concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth),—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act; be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate continuing;

By unanimous consent, the House reverted to "Tabling of Documents".

Mr. Wilson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Discussion paper entitled: "Tax Issues in Agriculture, dated January 1985". (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/7.

Debate was resumed on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth),—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act; be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, Order numbered 2 was allowed to stand.

L'honorable député d'Egmont (M. Henderson) présente une pétition.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés».

Sur motion de M. Kaplan, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest), le deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le mardi 29 janvier 1985, est agréé.

Le débat reprend sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de documents».

M. Wilson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document de travail intitulé: «Questions fiscales dans l'agriculture, en date de janvier 1985». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/7.

Le débat reprend sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, l'ordre numéro 2 est réservé.

The honourable Member for Ontario (Mr. Fennell) presented a petition;

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition;

The honourable Member for Don Valley East (Mr. Attewell) presented a petition;

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition; and

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented a petition.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills:

Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985; and

Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1984 (Sessional Paper No. 331-299) has been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Valcourt for Mr. Blenkarn (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

L'honorable député d'Ontario (M. Fennell) présente une pétition;

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition;

L'honorable député de Don Valley-Est (M. Attewell) présente une pétition;

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition; et

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté les projets de loi suivants:

Projet de loi C-34, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985; et

Projet de loi C-35, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1984 (document parlementaire n° 331-299) a été déferé au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Valcourt en remplacement de M. Blenkarn (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eightieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, March 27, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Winnipeg—Assiniboine (Mr. McKenzie), Athabasca (Mr. Shields), Bow River (Mr. Taylor), Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling), Ontario (Mr. Fennell) and Peterborough (Mr. Domm) concerning capital punishment; and
- the petition presented by the honourable Member for Don Valley East (Mr. Attewell) concerning the release of Mr. Anatoly Scharansky, resident of the Soviet Union.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, March 27, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning nuclear disarmament; and
- the petition presented by the honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) concerning gasoline price increase in the Province of Quebec.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Memorandum of Intent between the Government of Canada, the Government of Alberta, the Canada Deposit Insurance Corporation and a certain group of banks in relation to financial support for the Canadian Commercial Bank, dated March 24, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/11.

Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Agreement between the Governments of Canada, Alberta, Saskatchewan and British Columbia on oil and gas pricing and taxation. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/12.

The honourable Member for London East (Mr. Jepson) presented a petition; and

PRIÈRE.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingtième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 27 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Winnipeg—Assiniboine (M. McKenzie), Athabasca (M. Shields), Bow River (M. Taylor), Parry Sound—Muskoka (M. Darling), Ontario (M. Fennell) et Peterborough (M. Domm) sur la peine capitale; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Don Valley-Est (M. Attewell) sur la libération de M. Anatoly Scharansky, résident de l'Union soviétique.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 27 mars 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur le désarmement nucléaire; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) sur la hausse du prix de l'essence dans la province de Québec.

M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Exposé d'intention entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Alberta, la Société d'assurance-dépôts du Canada et le groupe des banques, relativement à une aide financière pour la Banque commerciale du Canada, en date du 24 mars 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/11.

M^{lle} Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Entente entre les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique sur la tarification et la taxation du pétrole et du gaz naturel. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/12.

L'honorable député de London-Est (M. Jepson) présente une pétition; et

and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

By unanimous consent, the House reverted to "Statements by Ministers".

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-37, An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank, which was reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 178.

Mr. Desrosiers, seconded by Mr. Della Noce, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to:

(1) dissolve the Canadian Broadcasting Corporation and establish a new broadcasting corporation devoted to Canada's cultural development;

(2) terminate the present mandate of all members of the Corporation's Board of Directors and its offices abroad, including the management of CBC International; and

(3) provide for a mechanism for replacing the new corporation's management, including the ratification of their appointment by a Parliamentary committee.—(*Private Members' Business No. 178*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

By unanimous consent, at 5.01 o'clock p.m., the sitting was suspended until the call of the Chair.

obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres».

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-37, Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada, qui est rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 178.

M. Desrosiers, appuyé par M. Della Noce, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter à la Chambre une législation visant, notamment, à:

1) dissoudre la Société Radio-Canada et créer une nouvelle société radiophonique vouée au développement culturel canadien;

2) révoquer le mandat actuel de tous les membres du Conseil d'administration de la Société Radio-Canada, y compris la direction de Radio-Canada International et des bureaux de la Société à l'étranger;

3) prévoir des mécanismes de remplacement de la direction de la nouvelle société, y compris la ratification de leur nomination par un comité parlementaire.—(*Affaires émanant des députés n° 178*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Du consentement unanime, à 17h01, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence.

The Clerk Assistant (Research) informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker and of the unavoidable absence of Mr. Deputy Speaker, whereupon the Honourable Steven Paproski (Edmonton North), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Acting Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Friday, March 29, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning postal service in the Sault-au-Récollet development in the City of Montreal, in the Province of Quebec;
- the petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the reinstatement of the position of the Employee Assistance Counsellor of the House of Commons;
- the petitions presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits and the closing of the National Postal Museum;
- the petitions presented by the honourable Members for Nickel Belt (Mr. Rodriguez), New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett), Spadina (Mr. Heap), Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), Essex—Windsor (Mr. Langdon) and Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits;
- the petition presented by the honourable Member of Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning abortion;
- the petition presented by the honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) concerning the natural gas industry; and
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Gaspé (Mr. Marin) concerning the fishing industry.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-fourth Report of the

Le Greffier adjoint (Recherches) informe la Chambre de l'absence inévitable de Monsieur le Président et de l'absence inévitable de Monsieur le vice-président. Après quoi, M. Steven Paproski (Edmonton-Nord), vice-président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de président suppléant, en conformité du statut qui régit le cas de cette nature.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 29 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M^{me} Killens) sur le service postal dans le projet Sault-au-Récollet dans la ville de Montréal, dans la province de Québec;
- la pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur le rétablissement de la position du conseiller du Programme d'aide aux employés de la Chambre des communes;
- les pétitions présentées par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage et sur la fermeture du Musée national des Postes;
- les pétitions présentées par les honorables députés de Nickel Belt (M. Rodriguez), New Westminster—Coquitlam (M^{me} Jewett), Spadina (M. Heap), Kamloops—Shuswap (M. Riis), Essex—Windsor (M. Langdon) et Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage;
- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur l'avortement;
- la pétition présentée par l'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) sur l'industrie du gaz naturel; et
- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Gaspé (M. Marin) sur l'industrie des pêches.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 29 mars 1985,

to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 210—*Mr. Ravis*

1. By province, during each of the past five fiscal years, what were Canadian International Development Agency's (a) contract expenditures (b) consulting services (c) expenditures on materials and supplies made by the Department of Supply and Services?

2. By province, during each of the past five years, what were the percentage of (a) contract expenditures (b) consulting services (c) expenditures on materials and supplies made by the Department of Supply and Services?—Sessional Paper No. 331-2/210.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 47.

Mr. Parry, seconded by Mr. Keeper, moved,—That, in the opinion of this House, the *Constitution Acts, 1867 to 1982*, should be amended in order to abolish the Senate, and this House urges that the Senate and the Legislative Assemblies of all provinces pass similar resolutions, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to that effect.—(*Private Members' Business No. 47*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

C-38, Loi modifiant le Tarif des douanes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 210—*M. Ravis*

1. Par province, au cours de chacune des cinq dernières années financières, combien le ministère des Approvisionnements et Services a-t-il dépensé pour le compte de l'Agence canadienne de développement international en a) marchés, b) services de consultation, c) matériaux et fourniture?

2. Par province, au cours de chacune des cinq dernières années financières, quel a été le pourcentage des dépenses en a) marchés, b) services de consultation, c) matériaux et fourniture, effectuées par le ministère des Approvisionnements et Services?—Document parlementaire n° 331-2/210.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois en regard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 47.

M. Parry, appuyé par M. Keeper, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, on devrait modifier les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* afin d'abolir le Sénat et que la Chambre exhorte le Sénat et les assemblées législatives de toutes les provinces à adopter des résolutions semblables, et que le gouverneur général émette à cet effet une proclamation sous le Grand Sceau du Canada.—(*Affaires émanant des députés n° 47*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-38, An Act to amend the Customs Tariff;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Monday, April 1, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning nuclear disarmament in Canada;

The honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) presented a petition;

The honourable Member for Mackenzie (Mr. Skowen) presented a petition;

The honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) presented a petition;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented two petitions;

The honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) presented a petition; and

The honourable Member for Okanagan—Similkameen (Mr. King) presented a petition.

Mr. Blaikie, seconded by Mr. Benjamin, by leave of the House, introduced Bill C-231, An Act establishing a moratorium on the continued development of nuclear power in Canada for the purpose of establishing a public inquiry into nuclear power that is followed by a national referendum, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-38, Loi modifiant le Tarif des douanes.

M^{me} McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose.—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 1^{er} avril 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur le désarmement nucléaire au Canada.

L'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) présente une pétition;

L'honorable député de Mackenzie (M. Scowen) présente une pétition;

L'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente deux pétitions;

L'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) présente une pétition; et

L'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King) présente une pétition.

M. Blaikie, appuyé par M. Benjamin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-231, Loi prévoyant un délai pour le développement de l'énergie nucléaire au Canada afin de procéder, au sujet de cette énergie, à une enquête publique suivie d'un référendum, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Communications and Culture of Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada;

Mr. Masse, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 109.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Kempling, moved,—That, in the opinion of this House, in order to reduce Canada's massive debt, the government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act* to provide that any Canadian taxpayer who makes a financial contribution to the government for the sole purpose of reducing the national debt shall be entitled to deduct a like amount in computing the taxable income of the taxpayer for the taxation year in which the contribution is made.—(*Private Members' Business No. 109*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Young for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Privileges and Elections;

Mr. Waddell for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Regional Development;

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des communications et de la culture du projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada.

M. Masse, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 109.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Kempling, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, afin de réduire la dette massive du Canada, envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin de prévoir que tout contribuable canadien qui versera une contribution financière au gouvernement dans le seul but de réduire la dette nationale aura droit de déduire un montant équivalent dans le calcul de son revenu imposable pour l'année financière au cours de laquelle la contribution aura été versée.—(*Affaires émanant des députés n° 109*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Young en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections;

M. Waddell en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. Jewett, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), moved,—That this House recognizing the continuing economic inequality of Canadian Women, demands that the government incorporate into its forthcoming budget the following initiatives, the:

1. reform of the tax system rather than the introduction of further public spending cuts which impact most adversely on women;
2. provision of job creation and training programs targetted to women, and funding sufficient to enable the Canadian Human Rights Commission to enforce equal pay for work of equal value legislation, and develop an effective enforcement mechanism for affirmative action programs;
3. provision of more transition houses and services for women and children who are victims of family violence; and
4. provision of increased funding to ensure access to quality daycare to meet the urgent needs of Canadian parents and children.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twelfth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Friday, May 10, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning funding for housing for the Nuxalt Indian Band of Bella Coola, in the Province of British Columbia;
- the petition presented by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning self-government for the Sechelt Indian Band of the Province of British Columbia; and
- the petition presented by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning the land claim budget required by the Heiltsuk Tribal Council, of the Province of British Columbia.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, May 10, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Richelieu (Mr. Plamondon) concerning the status of Indian Women and their children.

Mr. Thacker, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M^{me} Jewett, appuyée par M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood), propose,—Que la Chambre, reconnaissant l'inégalité économique persistante dans laquelle se trouvent les femmes du Canada, exige que le gouvernement incorpore à son prochain budget les initiatives suivantes, soit

1. la réforme du régime fiscal au lieu de présenter d'autres compressions des dépenses publiques qui auront leurs effets les plus néfastes sur les femmes;
2. des programmes de création d'emplois et de formation à l'intention des femmes, et des ressources financières suffisantes pour permettre à la Commission canadienne des droits de la personne d'appliquer une législation sur un traitement égal pour un travail d'égale valeur et d'élaborer un mécanisme d'application efficace des programmes d'action positive;
3. la prestation d'un plus grand nombre de foyers et de services de transition à l'intention des femmes et des enfants victimes de la violence familiale; et
4. une augmentation des budgets afin d'assurer l'accès à des services de garderie de qualité, dans le but de répondre aux besoins urgents des parents et des enfants du Canada.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 10 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur des subventions au logement pour la bande indienne Nuxalt de Bella Coola, dans la province de la Colombie-Britannique;
- la pétition présentée par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur l'autonomie politique de la bande indienne Sechelt de la province de la Colombie-Britannique; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur le budget des revendications territoriales nécessaire au Conseil tribal de Heiltsuk de la province de la Colombie-Britannique.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent treizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 10 mai 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Richelieu (M. Plamondon) sur l'inscription des femmes indiennes et de leurs enfants.

M. Thacker, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday April 2, 1985, your Committee has considered Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 36

In the French version only, strike out line 12, on page 31, and substitute the following therefor:

«mandat prévu au paragraphe (2.1) ne peut»

Clause 42

In the English version only, strike out line 2, on page 39, and substitute the following therefor:

«subsection (3), a fishery guardian shall not»

Clause 45

In the English version only, strike out line 21, on page 41, and substitute the following therefor:

«there are or have been any migratory»

In the English version only, strike out line 26, on page 41, and substitute the following therefor:

«there are any books, records or other»

Clause 48

Add immediately after line 24, on page 47, the following:

«48.1 Section 29 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

«29. Except in respect of a matter that would properly be the subject of an appeal or petition under Part IX or an application or appeal under Part IX.1, an officer or non-commissioned member who considers that he has suffered any personal oppression, injustice or other ill-treatment or that he has any other cause for grievance, may as a matter of right seek redress from such superior authorities in such manner and under such conditions as shall be prescribed in regulations made by the Governor in Council.»

Clause 50

Strike out lines 29 to 41 inclusive, on page 47, and substitute the following therefor:

«56. (1) Where, while subject to the Code of Service Discipline in respect of an offence, or where, while liable to be charged, dealt with and tried under that Code in respect of an offence, a person

(a) has been charged with having committed that offence and the charge has been dismissed,

(b) has been found not guilty by a service tribunal, civil court or court of a foreign state on a charge of having committed that offence, or

(c) has been found guilty by a service tribunal, civil court or court of a foreign state on a charge of having committed that offence and has been punished in»

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 2 avril 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 36

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«mandat prévu au paragraphe (2.1) ne peut»

Article 42

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit:

«subsection (3), a fishery guardian shall not»

Article 45

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 21, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«there are or have been any migratory»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 26, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«there are any books, records or other»

Article 48

Ajouter immédiatement après la ligne 25, à la page 47, ce qui suit:

«48.1 L'article 29 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«29. Sauf à l'égard d'une question pouvant régulièrement faire l'objet d'un appel ou d'une pétition selon la Partie IX, ou d'une demande ou d'un appel selon la Partie IX.1, un officier ou un membre sans brevet d'officier qui estime avoir été victime d'une oppression personnelle, d'une injustice ou d'un autre mauvais traitement, ou qui croit avoir quelque autre motif de grief peut, de droit, rechercher un redressement auprès des autorités supérieures que prévoient les règlements édictés par le gouverneur en conseil, de la manière et aux conditions y prescrites.»

Article 50

Retrancher les lignes 30 à 44 inclusivement, à la page 47 et les lignes 1 et 2, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit:

«56. (1) Lorsqu'une personne soumise au Code de discipline militaire à l'égard d'une infraction ou susceptible d'être accusée, poursuivie ou jugée à l'égard de cette infraction en vertu de ce code:

a) a été accusée d'avoir commis cette infraction, et que l'accusation n'a pas été retenue,

b) a été déclarée non coupable par un tribunal militaire, un tribunal civil ou un tribunal d'un État étranger sur une accusation d'avoir commis cette infraction, ou

c) a été déclarée coupable par un tribunal militaire, un tribunal civil ou un tribunal d'un État étranger sur une accusation d'avoir commis cette infraction et a été punie conformément à la sentence.»

Clause 62

Strike out lines 42 and 43, on page 54, and substitute the following therefor:

"on application by the"

Add immediately after line 11, on page 55, the following:

"211.81 (1) Where, on application by counsel for the Canadian Forces, an authority referred to in subsection (2) is satisfied, on cause being shown, that an undertaking given by a person under section 211.5 has been breached or is likely to be breached, that authority may

(a) cancel the direction that authorized the person to be released and direct that the person be detained in custody; or

(b) direct that the person may remain at liberty on his giving a new undertaking in accordance with section 211.5.

(2) The authority to whom an application under subsection (1) may be made is

(a) where the undertaking was given by an officer or non-commissioned member in respect of a direction made pursuant to an application under section 211.1, a Standing Court Martial;

(b) where the undertaking was given by a person other than a person referred to in paragraph (a) in respect of a direction made pursuant to an application under section 211.1, a Special General Court Martial; or

(c) subject to subsection (3), where the undertaking was given in respect of a direction made pursuant to an application under section 211.2, a judge of the Court Martial Appeal Court.

(3) In the circumstances provided for in regulations made by the Governor in Council, the authority to whom an application under subsection (1) may be made in respect of a direction made pursuant to an application under section 211.2 is

(a) where the undertaking was given by an officer or non-commissioned member, a Standing Court Martial; or

(b) where the undertaking was given by a person other than a person referred to in paragraph (a), a Special General Court Martial.

(4) The person referred to in subsection (1) has the right to be present at the hearing of the application referred to in that subsection and the right to make representations at that hearing.

211.82 The Chief Justice of the Court Martial Appeal Court, with the approval of the Governor in Council, may make rules not inconsistent with this Act respecting applications under sections 211.2, 211.8 and 211.81."

Strike out lines 12 to 20 inclusive, on page 55, and substitute the following therefor:

Article 62

Retrancher les lignes 43 à 45 inclusivement, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«canadiennes, être examinées par le Tribunal d'appel des cours martiales; celui-ci»

Ajouter après la ligne 10, à la page 55, ce qui suit:

«211.81 (1) Si elle est convaincue que l'engagement pris par une personne en vertu de l'article 211.5 a été violé ou le sera vraisemblablement, l'autorité visée au paragraphe (2) peut, pour des motifs valables, sur demande du représentant des Forces canadiennes:

a) soit annuler l'ordonnance de mise en liberté de la personne et ordonner sa mise sous garde;

b) soit ordonner que la personne demeure en liberté sur prise d'un nouvel engagement aux termes de l'article 211.5.

(2) L'autorité à qui peut être présentée la demande prévue au paragraphe (1) est:

a) soit, lorsque l'engagement a été pris par un officier ou un membre sans brevet d'officier à l'égard d'une ordonnance rendue aux termes d'une demande présentée en vertu de l'article 211.1, une cour martiale permanente;

b) soit, lorsque l'engagement a été pris par une autre personne que la personne visée à l'alinéa a) à l'égard d'une ordonnance rendue aux termes d'une demande présentée en vertu de l'article 211.1, une cour martiale générale spéciale;

c) soit, sous réserve du paragraphe (3), lorsque l'engagement a été pris à l'égard d'une ordonnance prise aux termes d'une demande présentée en vertu de l'article 211.2, un juge du Tribunal d'appel des cours martiales.

(3) Dans les circonstances prévues par les règlements pris par le gouverneur en conseil, l'autorité à qui la demande visée au paragraphe (1) peut être présentée à l'égard d'une ordonnance rendue aux termes d'une demande présentée en vertu de l'article 211.2 est:

a) soit, lorsque l'engagement a été pris par un officier ou un membre sans brevet d'officier, une cour martiale permanente;

b) soit, lorsque l'engagement a été pris par une autre personne que la personne visée à l'alinéa a), une cour martiale générale spéciale.

(4) La personne visée au paragraphe (1) a le droit d'être présente à l'audition de la demande prévue à ce paragraphe et d'y présenter des observations.

211.82 Le juge en chef du Tribunal d'appel des cours martiales peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, prendre des règles non incompatibles avec la présente loi concernant les demandes prévues aux articles 211.2, 211.8 et 211.81.»

Retrancher les lignes 11 à 18 inclusivement, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

“211.9 (1) The following persons, namely,

(a) a person whose application to be released from detention or imprisonment pursuant to this Part is refused, and

(b) a person who is the subject of an order under section 211.81

may appeal that decision or order to the Court Martial Appeal Court.

(2) The Canadian Forces may appeal any direction under”

Strike out line 22, on page 55, and substitute the following therefor:

“detention or imprisonment or any order under section 211.81.”

Clause 68

In the French version only, strike out line 14, on page 59, and substitute the following therefor:

“utiles à l'enquête, le juge de la Cour fédérale peut, sur”

In the French version only strike out line 19, on page 59, and substitute the following therefor:

“rechercher de tels éléments de preuve, sous réserve des conditions éventuellement fixées dans le mandat.”

Clause 111

Strike out line 34, on page 76, and substitute the following therefor:

“111. Subsection 14(1) of the *Fishing and Recreational Harbours Act* is”

Clause 112

Strike out lines 3 to 13, on page 77, and substitute the following therefor:

“112. Subsection 29(3) of the *Immigration Act*, 1976 is repealed and the following substituted therefor:

“(3) Except as provided in subsection (2), an inquiry by an adjudicator shall be held *in camera* unless it is established to the satisfaction of the adjudicator, on application by a member of the public, that the conduct of the inquiry in public would not impede the inquiry and that the person with respect to whom the inquiry is to be held or any member of that person's family would not be adversely affected if the inquiry were to be conducted in public.”

Schedule I

Strike out lines 41 and 42, on page 83, and substitute the following therefor:

“11. Sections 27 and 28 are repealed and the following substituted therefor:”

Strike out lines 14 to 27 inclusive, on page 84, and substitute the following therefor:

“made by the Governor in Council.”

11.1 Sections 30 and 31 are repealed and the following substituted therefor:

“30. (1) Except during an emergency or”

«211.9 (1) Les personnes suivantes, à savoir:

a) celles dont la demande de libération prévue à la présente partie a été refusée,

b) celles qui font l'objet de l'ordonnance prévue à l'article 211.81

peuvent en appeler de cette décision ou de cette ordonnance au Tribunal d'appel des cours martiales.

(2) les Forces canadiennes peuvent porter en»

Retrancher la ligne 20, à la page 55, et la remplacer par ce qui suit:

«en vertu de la présente partie ou une ordonnance rendue en vertu de l'article 211.81».

Article 68

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 14, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit:

«utiles à l'enquête, le juge de la Cour fédérale peut, sur»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 19, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit:

«rechercher de tels éléments de preuve, sous réserve des conditions éventuellement fixées dans le mandat.»

Article 111

Retrancher la ligne 32, à la page 76, et la remplacer par ce qui suit:

«111. Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance*»

Article 112

Retrancher les lignes 1 à 8 inclusivement, à la page 77, et les remplacer par ce qui suit:

«112. Le paragraphe 29(3) de la *Loi sur l'immigration de 1976* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Sous réserve du paragraphe (2), l'arbitre tient son enquête à huis clos sauf si, à la demande d'un membre du public, il lui est démontré que la tenue en public de l'enquête ne compromettrait pas cette dernière et que la personne qui en fait l'objet ou les membres de sa famille ne s'en trouveraient pas lésés.»

Annexe I

Retrancher la ligne 41, à la page 83, et la remplacer par ce qui suit:

«11. Les articles 27 et 28 sont abrogés et»

Retrancher les lignes 16 à 30 inclusivement, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit:

«conseil.»

11.1 Les articles 30 et 31 sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«30. (1) Sauf en temps critique ou quand»

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-27, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 25, 26, and 29 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 35 to the Journals*).

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Copies of licences issued to Pioneer Trust Company authorized by the Superintendent of Insurance. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/18.

The honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) presented a petition; and

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented a petition.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Rodriguez, by leave of the House, introduced Bill C-238, An Act to amend the Criminal Code (abortion), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Notice of Ways and Means Motion to amend the Statute law relating to income tax and to make a related amendment to the *Tax Court of Canada Act* laid upon the Table on Thursday, May 9, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs for examination; and

That the Committee report its findings and recommendations to the House no later than September 30, 1985.

Debate was resumed on the motion of Ms. Jewett, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood).—That this House recognizing the continuing economic inequality of Canadian Women, demands that the government incorporate into its forthcoming budget the following initiatives, the:

1. reform of the tax system rather than the introduction of further public spending cuts which impact most adversely on women;
2. provision of job creation and training programs targeted to women, and funding sufficient to enable the Canadian Human Rights Commission to enforce equal pay for work of equal value legislation, and develop an effective enforcement mechanism for affirmative action programs;
3. provision of more transition houses and services for women and children who are victims of family violence; and
4. provision of increased funding to ensure access to quality daycare to meet the urgent needs of Canadian parents and children.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-27, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 25, 26 et 29 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 35 aux Journaux*).

M^{me} McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau.—Copies des permis émis à la Compagnie Pioneer Trust autorisés par le surintendant des assurances. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/18.

L'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) présente une pétition; et

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente une pétition.

M. Robinson, appuyé par M. Rodriguez, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-238, Loi modifiant le Code criminel (avortement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, déposé sur le Bureau le jeudi 9 mai 1985, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, pour étude; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations et recommandations à la Chambre au plus tard le 30 septembre 1985.

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Jewett, appuyée par M^{me} McDonald (Broadview—Greenwood).—Que la Chambre, reconnaissant l'inégalité économique persistante dans laquelle se trouvent les femmes du Canada, exige que le gouvernement incorpore à son prochain budget les initiatives suivantes, soit

1. la réforme du régime fiscal au lieu de présenter d'autres compressions des dépenses publiques qui auront leurs effets les plus néfastes sur les femmes;
2. des programmes de création d'emplois et de formation à l'intention des femmes, et des ressources financières suffisantes pour permettre à la Commission canadienne des droits de la personne d'appliquer une législation sur un traitement égal pour un travail d'égale valeur et d'élaborer un mécanisme d'application efficace des programmes d'action positive;
3. la prestation d'un plus grand nombre de foyers et de services de transition à l'intention des femmes et des enfants victimes de la violence familiale; et
4. une augmentation des budgets afin d'assurer l'accès à des services de garderie de qualité, dans le but de répondre aux besoins urgents des parents et des enfants du Canada.

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

Thursday, June 20, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 20th day of June, 1985, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

ESMOND BUTLER

Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Epp (Provencher), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport;

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Hudon, moved motion numbered 1,—That Bill C-36, be amended in Clause 1 by striking out lines 1 to 8 at page 3.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Forrestall, seconded by Mr. Hudon, moved motion numbered 2,—That Bill C-36, be amended in Clause 1 by adding immediately after line 12 at page 3 the following:

““registered owner”, in respect of an aircraft, means the person to whom a certificate of registration for the aircraft has been issued by the Minister under Part I or in respect of whom the aircraft has been registered by the Minister under that Part;”

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Hudon, moved motion numbered 3,—That Bill C-36, be amended in Clause 1

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 20 juin 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 20 juin 1985, à 17h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet,

ESMOND BUTLER

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Epp (Provencher), le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.

M. Forrestall, appuyé par M. Hudon, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1, en retranchant les lignes 7 à 14, page 3.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Forrestall, appuyé par M. Hudon, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 3, ce qui suit:

«“propriétaire enregistré” Le titulaire au titre de la partie I d'une marque d'immatriculation d'aéronef délivré par le ministre ou au nom duquel l'aéronef a été immatriculé par le ministre au titre de la même partie.»

M. Forrestall, appuyé par M. Hudon, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1,

Edwards	Hawkes	Lesick	Oostrom	Stackhouse
Ellis	Hicks	Lewis	Pennock	Tardif (M ^{me})
Epp	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Peterson	(Charlesbourg)
(Provencher)	Holtmann	(Kingston and	Plamondon	Taylor
Fennell	Howie	the Islands)	Plourde	Thacker
Ferland	Hudon	MacDougall	Porter	Towers
Fontaine	Jacques (M ^{me})	(Timiskaming)	Price	Tremblay
Frleigh	James	Malone	Ravis	(Québec-Est)
Gérin	Jardine	Mantha	Redway	Tupper
Gervais	Jelinek	Marin	Reid	Vézina (M ^{me})
Gormley	Jepson	Martin (Mrs.)	Reimer	Vincent
Gottselig	Johnson	Mazankowski	St. Germain	Warner
Graham	(Bonavista—Trinity—	McCain	St-Julien	Wenman
Gray	Conception)	McCossan	Schellenberg	White
(Bonaventure—Îles-de-	Jourdenais	McKenzie	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
la-Madeleine)	Kelleher	McKinnon	Schellenberger	(Swift Current—
Grisé	Kempling	McKnight	(Wetaskiwin)	Maple Creek)
Gulbault	Kindy	McLean	Scott	Winegard
(Drummond)	King	Minaker	(Hamilton—Wentworth)	Wise
Gurbin	Landry (M ^{me})	Mitges	Scowen	Witer—138.
Gustafson	Lanthier	Murta	Shields	
Halliday	La Salle	Nielsen	Siddon	
Hamelin	Layton	Nowlan	Sparrow (Mrs.)	
Harvey	Leblanc	O'Neil	Speyer	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse	Dingwall	Gray	Malépart	Orlikow
Angus	Epp	(Windsor West)	Manly	Ouellet
Baker	(Thunder Bay—	Gulbault	McCurdy	Pépin (M ^{me})
Benjamin	Nipigon)	(Saint-Jacques)	McDonald (Ms.)	Riis
Berger	Finestone (Mrs.)	Heap	(Broadview—Greenwood)	Robichaud
Boudria	Foster	Henderson	Mitchell (Ms.)	Rossi
Caccia	Frith	Hopkins	Nicholson (Miss)	Tardif
Copps (Ms.)	Gagliano	Keeper	(Trinity)	(Richmond—Wolfe)
Deans	Gauthier	Lapierre	Nunziata	Tobin—38.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-49, An Act to amend the Criminal Code (prostitution);

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The honourable Member for Scarborough West (Mr. Stackhouse), presented three petitions, by filing with the Clerk of the House; and

The honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act;

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel (prostitution).

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Stackhouse) présente trois pétitions en les déposant auprès du Greffier; et

L'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes;

Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms;

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act;

Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act; and

Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987.

Projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés;

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens;

Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique; et

Projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Axworthy for Mrs. Killens (member) on the Standing Committee on Transport.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Axworthy en remplacement de M^{me} Killens (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/646B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Bissonnette, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/686B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Export Development Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/702A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes et accise, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/646B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Bissonnette, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/686B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/702A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act.—Chapter No. 25;

Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.—Chapter No. 26;

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act.—Chapter No. 27;

Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act.—Chapter No. 28;

Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987.—Chapter No. 29;

Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act.—Chapter No. 30;

Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act.—Chapter No. 31;

Bill C-56, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act.—Chapter No. 32;

Bill C-57, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act.—Chapter No. 33;

Bill C-58, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act.—Chapter No. 34;

Bill C-53, An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 35;

Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act.—Chapter No. 36;

Bill C-51, An Act to provide borrowing authority.—Chapter No. 37;

Bill C-61, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof.—Chapter No. 38;

Bill C-63, An Act to amend the House of Commons Act.—Chapter No. 39; and

Bill C-44, An Act to amend the Western Grain Transportation Act.—Chapter No. 40.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered.—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the following Senators have

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivant:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.—Chapitre n° 25;

Projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés.—Chapitre n° 26;

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.—Chapitre n° 27;

Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique.—Chapitre n° 28;

Projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1^{er} avril 1982 au 31 mars 1987.—Chapitre n° 29;

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.—Chapitre n° 30;

Projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.—Chapitre n° 31;

Projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.—Chapitre n° 32;

Projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.—Chapitre n° 33;

Projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes.—Chapitre n° 34;

Projet de loi C-53, Loi visant à autoriser l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 35;

Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles.—Chapitre n° 36;

Projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt.—Chapitre n° 37;

Projet de loi C-61, Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale.—Chapitre n° 38;

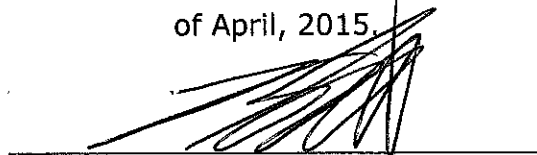
Projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes.—Chapitre n° 39; et

Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest.—Chapitre n° 40.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné.—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les sénateurs dont les noms

This is **Exhibit "I"** referred to
in the Affidavit of Taylor Akin
Affirmed before me, this 30th day
of April, 2015.

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and strokes, positioned above a horizontal line.

A Commissioner, etc.

Tania Lee Smith, a Commissioner, etc.,
Province of Ontario, for Raven, Cameron, Ballantyne
& Yazbeck LLP/s.r.l., Barristers and Solicitors.
Expires April 30, 2016.

Standards Council of Canada:

1. Report for 1970-71, with auditor's report, 789. Sess. Paper No. 283-1/76.
2. Estimates, Main, 1971-72, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 338. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 72 to *Journals*, 571.

Standing Orders Amended:

See *Regulations and Statutory Instruments Committee*.

Statistics Act:

Bill S-2, Minister of Industry, Trade and Commerce (Repeal and Re-enactment). Received from Senate, 76. 1st R, 79. 2nd R moved and debate interrupted, 202. Debate resumed, 2nd R agreed to, on division, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 212. Reported with amendments, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 20 to *Journals*, 291. Report Stage, 3rd R, 316. Senate agreed to Commons amendments, 320. R.A., 324. 19-20-21 Elizabeth II, Chapter 15, S.C. 1970-72.

Statistics Act amendment:

1. Bill C-13, Mr. Robinson. 1st R, 39. Order for second reading discharged and bill withdrawn, 161.
2. Bill C-155, Mr. MacDonald (Egmont). 1st R, 42.

Status of Women in Canada Commission:

See *Royal Commissions*.

Statutes of Canada:

See *Revised Statutes*.

Statutory Instruments Act:

Bill C-182, Minister of Justice. 1st R, 81. 2nd R after debate, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 281. Reported with amendments, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 29 to *Journals*, 337-8. Report Stage, 391-2, 399-402. Motions to amend; agreed to, 391, negatived on division, 391, withdrawn, 391, negatived on recorded division, 400-1. Motion for concurrence agreed to, 402. 3rd R moved; amendment (Mr. Rowland),—To defer and refer back to Standing Committee to reconsider clause 27, moved and debate interrupted, 402. Debate resumed, amendment negatived on recorded division, 405-6. 3rd R agreed to, 406. Passed by Senate, 565. R.A., 565. 19-20-21 Elizabeth II, Chapter 38, S.C. 1970-72.

Statutory Orders and Regulations:

1. Consolidated Index and Table of Statutory Orders and Regulations for period Jan. 1, 1955 to Sept. 30, 1970, 92. Sess. Paper No. 283-1/345.
2. Consolidated Index and Table of Statutory Orders and Regulations for period Jan. 1, 1955 to Dec. 31, 1970, 434. Sess. Paper No. 283-1/346.
3. Consolidated Index and Table of Statutory Orders and Regulations for period Jan. 1, 1955 to Mar. 31, 1971, 570. Sess. Paper No. 283-1/347.
4. Consolidated Index and Table of Statutory Orders and Regulations for period Jan. 1, 1955 to June 30, 1971, 789. Sess. Paper No. 283-1/348.
5. Consolidated Index and Table of Statutory Orders and Regulations for period Jan. 1, 1955 to Sept. 30, 1971, 896. Sess. Paper No. 283-1/349.
6. Consolidated Index and Table of Statutory Orders and Regulations for period Jan. 1, 1955 to Dec. 31, 1971, 1042. Sess. Paper No. 283-1/350.
7. Statutory Orders and Regulations from Oct. 14, 1970 to Feb. 9, 1972, 35, 80, 100, 158, 192, 248, 262, 295, 321, 364, 408, 452, 494, 513, 552, 587, 678, 730, 780, 784, 821, 871, 898, 920, 938, 1034, 1042. Sess. Paper Nos. 283-1/342, 283-1/342A, 283-1/343, 283-1/343A, 283-1/344, 283-1/344A, 283-1/333, 283-1/333A, 283-1/334, 283-1/334A, 283-1/335, 283-1/335A, 283-1/336, 283-1/336A, 283-1/337, 283-1/337A, 283-1/338, 283-1/338A, 283-1/339, 283-1/339A, 283-1/340, 283-1/340A, 283-1/341, 283-1/341A, 283-1/342B, 283-1/342C, 283-1/343B, 283-1/343C, 283-1/344B, 283-1/344C, 283-1/333B, 283-1/333C, 283-1/334B.

Student Loans:

See *Canada Student Loans Plan*.

No. 19

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

OF CANADA

OTTAWA, TUESDAY, NOVEMBER 3, 1970

2.00 o'clock p.m.

PRAYERS

Mr. MacEachen for Mr. Turner (Ottawa-Carleton), seconded by Mr. Côté (Longueuil), by leave of the House, introduced Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Olson, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-176, An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That the evidence adduced in relation to a bill with like provisions in the last session be referred to the Standing Committee on Agriculture, provided that there shall be no restriction as to the hearing of evidence in this Session.

And, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Accordingly, the said bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-175, An Act respecting grain;

[Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, item numbered nine was allowed to stand and retain its position.

Mr. Scott, seconded by Mr. Thomas (Moncton), moved;—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to provide that where, due to error or negligence of a public servant, a member of the public becomes indebted to the government—as by overpayment of a pension or allowance—then the government should, by insurance scheme or otherwise, assume a portion of the liability for repayment of the public funds paid out without authority by government error or negligence rather than exact, as now, full repayment from the recipient by arbitrary process of law or government decree.—(Notice of Motion No. 12).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments;

Mr. Turner (Ottawa-Carleton), seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the said bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

Accordingly, the said bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act, as reported without amendment from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Turner (Ottawa-Carleton), it was ordered,—That the Annual Report, for the year ended 31st December, 1968, made pursuant to section 30 of the Penitentiary Act, contained in the Third Annual Report of the Department of the Solicitor General, tabled in the House of Commons on November 3, 1969, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs; and

That during its study of the aforementioned Report, the Committee be empowered to adjourn from place to place in Canada.

(Proceedings on Adjournment Motion)

By unanimous consent at 9.56 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate the said question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Flemming for Mr. Woolliams on the Standing Committee on Public Accounts.

Mrs. MacInnis for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Brewin and Gilbert for Mr. Benjamin and Mrs. MacInnis on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Benjamin for Mr. Barnett on the Standing Committee on Transport and Communications.

At 10.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

No. 78

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

OF CANADA

OTTAWA, WEDNESDAY, FEBRUARY 17, 1971

2.00 o'clock p.m.

PRAYERS

Mr. Lessard (LaSalle), from the Standing Committee on Transport and Communications, presented the First Report of the said Committee, which is as follows:

Pursuant to its Order of Reference of Monday, February 8, 1971, your Committee has considered Bill C-186, An Act to authorize the provision of moneys to meet certain capital expenditures of the Canadian National Railways System and Air Canada for the period from the 1st day of January, 1970, to the 30th day of June, 1971, and to authorize the guarantee by Her Majesty of certain securities to be issued by the Canadian National Railway Company and certain debentures to be issued by Air Canada, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 1*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the said Report recorded as Appendix No. 28 to the Journals).

Mr. Tolmie, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Third Report of the said Committee, which is as follows:

Pursuant to its Order of Reference of Monday, January 25, 1971, your Committee has considered Bill C-182, an Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

(a) Strike out line 22 in sub-clause (b), on page 1, and substitute the following therefor:

'under an Act of Parliament, and any instrument described as a regulation in any other Act of Parliament;'

(b) Strike out line 17 in sub-clause (d), paragraph (ii), on page 2, and substitute the following therefor:

'Governor in Council, otherwise than in the execution of a power conferred by or under an Act of Parliament,'

(c) Strike out line 2 in sub-clause (d), paragraph (vi), on page 3, and substitute the following therefor:

'ritory or the Northwest Territories or any instrument issued, made or established thereunder.'

Clause 12

Strike out lines 38 to 40, both inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

Notwithstanding anything in this Act, the Governor in Council may by regulation direct that any statutory instrument or other document, or any class thereof, be published in the *Canada Gazette* and the Clerk of the Privy Council, where authorized by regulations made by the Governor in Council, may direct or

Clause 14

Strike out lines 18 to 22, both inclusive, in sub-clause (1), on page 8, and substitute the following therefor:

'all regulations and amendments to regulations in force at any time after the end of the preceding calendar year,'

Clause 27

Strike out lines 14 to 16, both inclusive, in sub-clause (a), on page 13, and substitute the following therefor:

'would, if it were made, be exempted from the application of subsection (1) of section 5 or from the application of subsection (1) of section 11 as a regulation or class of regulation described in subparagraph (ii) of paragraph (c);'

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-182, as amended.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 7*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the said Report recorded as Appendix No. 29 to the Journals).

Mr. Drury, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

ROLAND MICHENER

The Governor General transmits to the House of Commons Estimates of sums required for the service of Canada for the year ending on the 31st March, 1972, and, in accordance with the provisions of "The British North America Act, 1867" the Governor General recommends these Estimates to the House of Commons.

Government House, Ottawa.

The said Estimates, 1971-72, recorded as Sessional Paper No. 283-1/132B.

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Drury, on division, it was ordered,—That the Estimates of sums required for the service of Canada for the year ending March 31, 1972, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

To the Standing Committee on Agriculture

Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 relating to the Department of Agriculture
Vote 30 relating to the Canadian Dairy Commission
Votes 35 and 40 relating to the Canadian Livestock Feed Board
Vote 45 relating to the Farm Credit Corporation

To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 relating to the Department of the Secretary of State
Vote 20 relating to the Commissioner of Official Languages
Votes 25 and L30 relating to Information Canada
Vote 50 relating to the Canada Council
Votes 55 and L60 relating to the Canadian Broadcasting Corporation
Vote 65 relating to the Canadian Radio-Television Commission
Vote 70 relating to the Company of Young Canadians
Vote 75 relating to the National Arts Centre Corporation
Votes 80, L85 and L90 relating to the National Film Board
Vote 95 relating to the National Library
Vote 100 relating to National Museums of Canada
Votes 105 and L110 relating to the Public Archives

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 relating to the Department of Veterans Affairs

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

Votes 1, 5, 10 and L12 relating to the Department of External Affairs
Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of National Defence
Votes 15, 20 and L25 relating to the Canadian International Development Agency
Vote 30 relating to the International Joint Commission
Vote 35 relating to Defence Construction (1951) Limited

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

Votes 1, L5, 10 and 15 relating to the Department of Finance
Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25 and 30 relating to the Department of Industry, Trade and Commerce
Vote 1 relating to the Department of National Revenue (Customs and Excise)
Vote 5 relating to the Department of National Revenue (Taxation)
Vote 25 relating to the Department of Insurance
Vote 25 relating to the Economic Council of Canada
Vote 30 relating to the Tariff Board
Vote 35 relating to the Dominion Bureau of Statistics
Vote 40 relating to the Standards Council of Canada

No. 91

JOURNALS

OF THE

HOUSE OF COMMONS

OF CANADA

OTTAWA, MONDAY, MARCH 8, 1971

2.00 o'clock p.m.

PRAYERS

The Order being read for the report stage of Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. Baldwin, moved,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by deleting Clause 10 thereof and that all subsequent clauses be renumbered accordingly.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was negatived, on division.

Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. Baldwin, moved,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by deleting paragraph (b) of subclause (2) of clause 11 in lines 33 to 37 at page 7 and substituting therefor:

"(b) it is proved that at the date of the alleged contravention reasonable steps had been taken for the

purpose of bringing the purport of the regulation to the notice of the public, or the persons likely to be affected by it, or of the person charged."

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the said bill was amended by deleting in line 33 of clause 11 on page 7 the word "shown" and inserting therefor the word "proved" in the English text.

By unanimous consent, the motion of Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. Baldwin, was withdrawn.

Agreed,—That motions numbered 3 and 4 be considered together but that the question be put on each separately.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, items numbered nine and eighteen were allowed to stand and retain their position.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Baldwin, moved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that the Governor in Council will amend the regulations under the Income Tax Act whereby the deduction in computing income allowed self-employed professionals, tradesmen and workmen in respect of capital costs of tools necessary to their trade and similar property be extended to all professionals, tradesmen and workmen, whether self-employed or otherwise who must purchase themselves such property in the course of their employment.—(Notice of Motion No. 19):

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Mr. Baldwin, seconded by Mr. Bell, moved,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by deleting therefrom Clause 26 at pages 12 and 13 and substituting therefor:

"26. (1) Every statutory instrument issued, made or established, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph (d) of section 27, shall stand permanently referred to a Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that shall be established before the coming into force of this Act for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

(2) The standing orders of the House of Commons that are applicable to a standing committee of that House shall apply to the Committee established under subsection (1).

(3) Where a statutory instrument stands referred to such Committee, the Committee has, in respect of such statutory instrument, the power to recommend that the same be approved, varied or repealed."

Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. Fairweather, moved,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by renumbering Clause 26 thereof as 26(1) and adding the following:

"(2) The said committee further shall have the power to recommend by way of report to the House of Commons the amendment, replacement or annulment of any statutory instrument referred to it.

(3) In the event that the said committee should in any report recommend the amendment, replacement or annulment of any statutory instrument such report shall be brought on for consideration in the House of Commons within fifteen sitting days after the tabling thereof in the same session, if such be possible, or within the first twenty sitting days in the next session following and any debate thereon shall continue subject to the Standing Orders of the House of Commons, until the report shall have been finally disposed of."

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate the said question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Danforth, Yewchuk and Schumacher for Messrs. McKinley, Murta and La Salle on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Harding for Mr. Barnett on the Special Committee on Environmental Pollution.

Mr. Portelance for Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont) on the Standing Committee on Transport and Communications.

At 10.08 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on the motion of Mr. Baldwin, seconded by Mr. Bell,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by deleting therefrom Clause 26 at pages 12 and 13 and substituting therefor:

"26. (1) Every statutory instrument issued, made or established, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph (d) of section 27, shall stand permanently referred to a Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that shall be established before the coming into force of this Act for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

(2) The standing orders of the House of Commons that are applicable to a standing committee of that House shall apply to the Committee established under subsection (1).

(3) Where a statutory instrument stands referred to such Committee, the Committee has, in respect of such statutory instrument, the power to recommend that the same be approved, varied or repealed."

And on the motion of Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. Fairweather,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by renumbering Clause 26 thereof as 26 (1) and adding the following:

"(2) The said committee further shall have the power to recommend by way of report to the House of Commons the amendment, replacement or annulment of any statutory instrument referred to it.

(3) In the event that the said committee should in any report recommend the amendment, replacement or annulment of any statutory instrument such report shall be brought on for consideration in the House of Commons within fifteen sitting days after the tabling thereof in the same session, if such be possible, or within the first twenty sitting days in the next session following and any debate thereon shall continue subject to the Standing Orders of the House of Commons, until the report shall have been finally disposed of."

After further debate, the question being put on the said motions, pursuant to section 11 of Standing Order 75, recorded divisions, were deferred.

Mr. McCleave, seconded by Mr. Gundlock moved,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination,

publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by deleting the Clause 30 at page 18.

After debate thereon, the said motion, by unanimous consent, was withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Béchard, seconded by Francis, moved,—That Bill C-182 (Reprinted as Amended and Reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs) be amended by striking out lines 38 on page 18 and substituting the following:

"41. (1) Every regulation, as defined in the *Statutory Instruments Act*, made under the authority of this Act shall be published in the *Canada Gazette* within thirty days after it is made.

(2) Where a regulation has been published in the *Canada Gazette* pursuant to subsection (1), a motion in either House signed by ten members thereof and made in accordance with the rules of that House within seven days of the day the regulation was published or, if Parliament is not sitting, on any of the first seven days next after that Parliament is sitting, praying that the regulation be revoked or amended, shall be debatable in that House at the first convenient opportunity within the four sitting days next after the day the motion in that House was made."

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

And the House having reverted to the deferred motion on the motion of Mr. Baldwin, seconded by Mr. Bell,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by deleting therefrom Clause 26 at pages 12 and 13 and substituting therefor:

"26. (1) Every statutory instrument issued, made or established, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph (d) of section 27, shall stand permanently referred to a Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that shall be established before the coming into force of this Act for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

(2) The standing orders of the House of Commons that are applicable to a standing committee of that House shall apply to the Committee established under subsection (1).

(3) Where a statutory instrument stands referred to such Committee, the Committee has, in respect of such statutory instrument, the power to recommend that the same be approved, varied or repealed."

And the question being put on the said motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Asselin,
Baldwin,
Beaudoin,
Bell,
Benjamin,
Bigg,
Brewin,
Burton,
Cadieu,
Carter,
Coates,
Code,
Comeau,
Crouse,
Danforth,
Diefenbaker,
Dinsdale,
Dionne,
Douglas,

Downey,
Flemming,
Forrestall,
Fortin,
Gauthier,
Gilbert,
Gleave,
Godin,
Grills,
Gundlock,
Hales,
Harding,
Harkness,
Hees,
Horner,
Howe,
Knowles (Winnipeg
North Centre),
Korchinski,

Lambert
(Bellechasse),
Lambert
(Edmonton West),
Laprise,
La Salle,
Latulippe,
Lundrigan,
MacInnis (Cape
Breton-East
Richmond),
MacInnis (Mrs.),
MacLean,
Macquarrie,
McCleave,
McCutcheon,
McGrath,
McIntosh,
McKinley,

McQuaid,
Marshall,
Mather,
Mazankowski,
Monteith,
Moore,
Muir,
Murta,
Nesbitt,
Nielsen,
Nystrom,
Paproski,
Peddle,
Peters,
Ritchie,
Rodrigue,
Rondeau,
Rowland,
Rynard,

Saltsman,
Schumacher,
Scott,
Skoberg,
Southam,
Stanfield,
Stewart
(Marquette),
Tétrault,
Thomson
(Battleford-
Kindersley),
Valade,
Winch,
Wooliams,
Yewchuk—84.

NAYS

Messrs.

Allmand,
Anderson,
Andras,
Badanai,
Barrett,
Basford,
Bécharde,
Beer,
Benson,
Blair,
Borrie,
Boulanger,
Breau,
Brown,
Chappell,
Chrétien,
Clermont,
Cobbe,
Comtois,
Corbin,
Corriveau,
Côté (Richelieu),
Côté (Longueuil),
Crossman,
Cullen,

Cyr,
Danson,
Deachman,
Deakon,
De Bané,
Drury,
Duquet,
Émard,
Forest,
Forget,
Foster,
Francis,
Gendron,
Gervais,
Gibson,
Goode,
Greene,
Guay
(St. Boniface),
Guay (Lévis),
Guilbault,
Haidasz,
Hellyer,
Howard (Okanagan
Boundary),

Hymmen,
Jamieson,
Jerome,
Lachance,
Laing
(Vancouver South),
Lang (Saskatoon-
Humboldt),
Langlois,
Leblanc (Laurier),
LeBlanc (Rimouski),
Lefebvre,
Lessard (LaSalle),
Lessard
(Lac-Saint-Jean),
Lind,
Loiselle,
MacEachen,
McBride,
McIlraith,
McNulty,
Marchand
(Langelier),

Marchand
(Kamloops-
Cariboo),
Morison,
Munro,
Murphy,
Noël,
Olson,
Osler,
Penner,
Pepin,
Perrault,
Pringle,
Prud'homme,
Reid,
Richard,
Richardson,
Roberts,
Rock,
Roy (Timmins),
Roy (Laval),
Smith
(Northumberland-
Miramichi),

Smith
(Saint-Jean),
Stafford,
Stewart (Okanagan-
Kootenay),
St. Pierre,
Sulatycky,
Sullivan,
Thomas
(Maisonneuve-
Rosemont),
Tolmie,
Trudeau,
Trudel,
Turner
(London East),
Turner (Ottawa-
Carleton),
Walker,
Weatherhead,
Whelan,
Whicher,
Whiting,
Yanakis—105.

And the House having proceeded to the deferred division on the motion of Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. Fairweather,—That Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, be amended by renumbering Clause 26 thereof as 26 (1) and adding the following:

“(2) The said committee further shall have the power to recommend by way of report to the House of Commons the amendment, replacement or annulment of any statutory instrument referred to it.

(3) In the event that the said committee should in any report recommend the amendment, replace-

ment or annulment of any statutory instrument such report shall be brought on for consideration in the House of Commons within fifteen sitting days after the tabling thereof in the same session, if such be possible, or within the first twenty sitting days in the next session following and any debate thereon shall continue subject to the Standing Orders of the House of Commons, until the report shall have been finally disposed of.”

And the question being put on the said motion, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Asselin,
Baldwin,
Beaudoin,
Bell,
Benjamin,
Bigg,
Brewin,
Burton,
Cadieu,
Carter,
Coates,
Code,
Comeau,
Crouse,
Danforth,
Diefenbaker,
Dinsdale,
Dionne,
Douglas,

Downey,
Flemming,
Forrestall,
Fortin,
Gauthier,
Gilbert,
Gleave,
Godin,
Grills,
Gundlock,
Hales,
Harding,
Harkness,
Hees,
Horner,
Howe,
Knowles (Winnipeg
North Centre),
Korchinski,

Lambert
(Bellechasse),
Lambert
(Edmonton West),
Laprise,
La Salle,
Latulippe,
Lundrigan,
MacInnis (Cape
Breton-East
Richmond),
MacInnis (Mrs.),
MacLean,
Macquarrie,
McCleave,
McCutcheon,
McGrath,
McIntosh,
McKinley,

McQuaid,
Marshall,
Mather,
Mazankowski,
Monteith,
Moore,
Muir,
Murta,
Nesbitt,
Nielsen,
Nystrom,
Paproski,
Peddle,
Peters,
Ritchie,
Rodrigue,
Rondeau,
Rowland,
Rynard,

Saltsman,
Schumacher,
Scott,
Skoberg,
Southam,
Stanfield,
Stewart
(Marquette),
Tétrault,
Thomson
(Battleford-
Kindersley),
Valade,
Winch,
Woolliams,
Yewchuk—84.

NAYS

Messrs.

Allmand,
Anderson,
Andras,
Badanal,
Barrett,
Bastford,
Béchar,
Beer,
Benson,
Blair,
Borrie,
Boulanger,
Breau,
Brown,
Chappell,
Chrétien,
Clermont,
Cobbe,
Comtois,
Corbin,
Corriveau,
Côté (Richelieu),
Côté (Longueuil),
Crossman,
Cullen,

Cyr,
Danson,
Deachman,
Deakon,
De Bané,
Drury,
Duquet,
Emard,
Forest,
Forget,
Foster,
Francis,
Gendron,
Gervais,
Gibson,
Goode,
Greene,
Guay
(St. Boniface),
Guay (Lévis),
Guilbault,
Haidasz,
Hellyer,
Howard (Okanagan
Boundary),

Hymmen,
Jamieson,
Jerome,
Lachance,
Laing
(Vancouver South),
Lang (Saskatoon-
Humboldt),
Langlois,
Leblanc (Laurier),
LeBlanc (Rimouski),
Lefebvre,
Lessard (LaSalle),
Lessard
(Lac-Saint-Jean),
Lind,
Loiselle,
MacEachen,
McBride,
McIlraith,
McNulty,
Marchand
(Langelier),

Marchand
(Kamloops-
Cariboo),
Morison,
Munro,
Murphy,
Noël,
Olson,
Osler,
Penner,
Pepin,
Perrault,
Pringle,
Prud'homme,
Reid,
Richard,
Richardson,
Roberts,
Rock,
Roy (Timmins),
Roy (Laval),
Smith
(Northumberland-
Miramichi),

Smith
(Saint-Jean),
Stafford,
Stewart (Okanagan-
Kootenay),
St. Pierre,
Sulatycky,
Sullivan,
Thomas
(Maisonneuve-
Rosemont),
Tolmie,
Trudeau,
Trudel,
Turner
(London East),
Turner (Ottawa-
Carleton),
Walker,
Weatherhead,
Whelan,
Whicher,
Whiting,
Yanakis—105.

On motion of Mr. Turner (Ottawa-Carleton), seconded by Mr. MacEachen, the said bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Turner (Ottawa-Carleton), seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the said bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Rowland, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That Bill C-182 be not now read a third time but that it be referred back to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, for the purpose of reconsidering Clause 27 thereof.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That questions on the motion of Mr. Turner (Ottawa-Carleton), seconded by Mr. MacEachen for the third reading of the said bill and on the proposed amendment of Mr. Rowland, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto, be not put until the said order is next considered.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without any amendment:

Bill C-21, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act.

Bill C-83, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act.

Bill C-88, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act.

Bill C-178, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act.

Bill C-223, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Downey for Mr. Mazankowski on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Osler for Mr. Legault on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Anderson for Mr. Whelan on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. McBride and Lind for Messrs. Langlois and Smith (Northumberland-Miramichi) on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Gendron for Mr. Foster on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Smith (Northumberland-Miramichi) and Smith (Saint-Jean) for Messrs. Allmand and Rochon on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Capital Budget of the National Battlefields Commission for the fiscal year ending March 31, 1971, pursuant to section 80(2) of the Financial Administration Act, chapter 116, R.S.C., 1952, (English and French), together with a copy of Order in Council P.C. 1971-369, dated February 25, 1971, approving same.—Sessional Paper No. 283-1/194A.

By Mr. Chrétien,—Capital Budget of the National Battlefields Commission for the fiscal year ending March 31, 1972, pursuant to section 80(2) of the Financial Administration Act, chapter 116, R.S.C., 1952, (English and French), together with a copy of Order in Council P.C. 1971-370, dated February 25, 1971, approving same.—Sessional Paper No. 283-1/194B.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Order of the House dated October 7, 1970, (*Question No. 2,008*) showing: 1. Did any employees of the Department of National Health and Welfare attend the World Health Organization meetings that were held recently in Geneva and, if so, who were they, what were their positions and for what period of time did each attend the meetings?

2. In each instance, how did the individual travel to and from Geneva and what was the cost of travel and expenses?

3. Did the Minister of National Health and Welfare attend the World Health Organization meetings and, if so (a) for what period of time (b) what meetings did he attend (c) did he participate in an active manner (d) where did he stay while at Geneva (e) how did he travel between Ottawa and Geneva (f) what was the total cost in travel and expenses?—Sessional Paper No. 283-2/2,008.

By Mr. Marchand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the period February 1 to February 28, 1971, pursuant to section 16 of the said Act, chapter 56, Statutes of Canada 1968-69. (English and French).—Sessional Paper No. 283-1/323.

At 6.05 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Mr. Kaplan for Mr. Clermont, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Twelfth Report of the said Committee, which is as follows:

Pursuant to its Order of Reference of Thursday, March 4, 1971, your Committee has considered Bill S-10, An Act respecting "La Société des Artisans", and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 26) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the said Report recorded as Appendix No. 37 to the Journals).

The Order being read for resuming consideration of the motion of the Minister of Justice for the third reading of Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments;

And on the proposed amendment of Mr. Rowland, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-182 be not now read a third time but that it be referred back to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, for the purpose of reconsidering Clause 27 thereof.

And the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs.

Asselin,
Baldwin,
Barnett,
Beaudoin,
Bell,
Benjamin,
Bigg,
Brewin,
Burton,
Cadieu,
Carter,
Coates,
Code,
Comeau,
Crouse,
Danforth,
Diefenbaker,

Dinsdale,
Dionne,
Douglas,
Downey,
Flemming,
Forrestall,
Fortin,
Gauthier,
Gilbert,
Gleave,
Grills,
Gundlock,
Hales,
Harding,
Harkness,
Hees,
Horner,
Howe,

Knowles (Winnipeg
North Centre),
Korchinski,
Lambert
(Bellechasse),
La Salle,
Latulippe,
Lundrigan,
MacInnis (Cape
Breton-East
Richmond),
MacInnis (Mrs.),
MacLean,
Macquarrie,
McCleave,
McCutcheon,
McGrath,
McIntosh,

McKinley,
McQuaid,
Marshall,
Mather,
Mazankowski,
Monteith,
Moore,
Muir,
Nesbitt,
Nielsen,
Nowlan,
Nystrom,
Orlikow,
Paproski,
Peddle,
Peters,
Rodrigue,
Rondeau,

Ryan,
Rynard,
Saltsman,
Schumacher,
Scott,
Skoberg,
Southam,
Stanfield,
Stewart
(Marquette),
Tétrault,
Thomson
(Battleford-
Kindersley),
Valade,
Winch,
Woolliams,
Yewchuk—82.

NAYS

Messrs.

Allmand,
Anderson,
Andras,
Badanai,
Barrett,
Basford,
Béchar, d,
Beer,
Benson,
Blair,
Borrie,
Boulanger,
Breau,
Brown,
Buchanan,
Cafik,
Chrétien,
Clermont,
Cobbe,

Comtois,
Corbin,
Corriveau,
Crossman,
Cyr,
Deachman,
Deakon,
De Bané,
Drury,
Dupras,
Faulkner,
Forest,
Forget,
Foster,
Francis,
Gendron,
Gervais,
Gibson,
Givens,

Goode,
Goyer,
Gray,
Greene,
Guay
(St. Boniface),
Guay (Lévis),
Haidasz,
Hopkins,
Howard (Okanagan
Boundary),
Hymmen,
Jerome,
Kaplan,
Kierans,
Laing
(Vancouver South),
Lang (Saskatoon-
Humboldt),

Langlois,
Leblanc (Laurier),
LeBlanc (Rimouski),
Lefebvre,
Lessard (LaSalle),
Lessard
(Lac-Saint-Jean),
Lind,
Loiselle,
Macdonald
(Rosedale),
MacEachen,
Mackasey,
McBride,
McIlraith,
McNulty,
Mahoney,
Marceau,

Marchand
(Langelier),
Marchand
(Kamloops-
Cariboo),
Munro,
Murphy,
Olson,
Orange,
Osler,
Otto,
Ouellet,
Penner,
Pepin,
Pringle,
Prud'homme,
Richard,
Richardson,
Roberts,

Robinson,
Rock,
Roy (Timmins),
Roy (Laval),
Smith
(Northumberland-
Miramichi),

Smith
(Saint-Jean),
Stafford,
Stanbury,
Stewart
(Cochrane),

Stewart (Okanagan-
Kootenay),
St. Pierre,
Sulatycky,
Sullivan,
Thomas
(Maisonneuve-
Rosemont),

Tolmie,
Trudeau,
Trudel,
Turner (Ottawa-
Carleton),
Walker,

Watson,
Weatherhead,
Whelan,
Whicher,
Whiting,
Yanakis—110.

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

Accordingly, the said bill was read the third time and passed.

to amend the Income Tax Act and to amend An Act to amend that Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The House resumed debate on the motion of Mr. Benson, seconded by Mr. Kierans,—That Bill C-225, An Act

After further debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division:

YEAS

Messrs.

Allmand,
Anderson,
Andras,
Badanai,
Barrett,
Basford,
Béchar, d,
Beer,
Benson,
Blair,
Borrie,
Boulanger,
Breau,
Brown,
Cafik,
Chrétien,
Clermont,
Cobbe,
Comtois,
Corbin,
Côté (Richelieu),
Côté (Longueuil),
Crossman,

Cyr,
Davis,
Deachman,
Deakon,
De Bané,
Drury,
Dupras,
Faulkner,
Forest,
Forget,
Foster,
Francis,
Gendron,
Gibson,
Givens,
Goyer,
Gray,
Greene,
Guay (St. Boniface),
Guay (Lévis),
Guilbault,
Hogarth,
Hopkins,

Howard (Okanagan
Boundary),
Hymmen,
Jerome,
Kaplan,
Kierans,
Laing
(Vancouver South),
Lang (Saskatoon-
Humboldt),
Langlois,
Leblanc (Laurier),
LeBlanc (Rimouski),
Lefebvre,
Lessard (LaSalle),
Lind,
Loiselle,
Macdonald
(Rosedale),
MacEachen,
McBride,
McNulty,
Mahoney,

Marceau,
Marchand
(Langellier),
Marchand
(Kamloops-
Cariboo),
Munro,
Murphy,
Olson,
Orange,
Osler,
Otto,
Ouellet,
Pepin,
Pringle,
Prud'homme,
Reid,
Richard,
Richardson,
Roberts,
Robinson,
Rock,
Roy (Timmins),

Roy (Laval),
Smith
(Northumberland-
Miramichi),
Smith
(Saint-Jean),
Stafford,
Stanbury,
Stewart (Okanagan-
Kootenay),
St. Pierre,
Sulatycky,
Thomas
(Maisonneuve-
Rosemont),
Trudeau,
Trudel,
Walker,
Watson,
Weatherhead,
Whelan,
Whicher,
Whiting—102.

NAYS

Messrs.

Asselin,
Barnett,
Beaudoin,
Bell,
Benjamin,
Brewin,
Burton,
Cadieu,
Coates,
Code,
Comeau,
Crouse,
Danforth,
Diefenbaker,
Dinsdale,
Dionne,

Douglas,
Downey,
Forrestall,
Fortin,
Gilbert,
Gleave,
Godin,
Grills,
Gundlock,
Hales,
Harding,
Harkness,
Horner,
Howe,
Knowles (Winnipeg
North Centre),

Korchinski,
Lambert
(Bellechasse),
La Salle,
Latulippe,
Lundrigan,
MacInnis (Cape
Breton-East
Richmond),
MacInnis (Mrs.),
MacLean,
Macquarrie,
McCleave,
McCutcheon,
McGrath,
McIntosh,

McKinley,
McQuaid,
Marshall,
Mather,
Mazakowski,
Monteith,
Moore,
Muir,
Nesbitt,
Nielsen,
Nystrom,
Orlikow,
Paproski,
Peddle,
Peters,
Rodrigue,

Rondeau,
Schumacher,
Scott,
Skoberg,
Southam,
Stanfield,
Stewart
(Marquette),
Tétrault,
Thomson
(Battleford-
Kindersley),
Valade,
Winch,
Woolliams—72.

be amended by adding at the end of the first paragraph thereof the following:

"and, for better assuring the purposes of such report with respect to emergencies that endanger the existence of government, inquire into and first report upon all the circumstances anticipatory of and giving rise or purported to have given rise to the proclamation of the *War Measures Act* on the 16th October 1970, as well all the circumstances thereafter following and thereto related which may have or presently or in future may endanger the existence of any government, whether federal, provincial or municipal."

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-182, An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments, without any amendment.

A Message was received from the Right Honourable Gérard Fauteux, P.C., Chief Justice of Canada, acting as Deputy to His Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber;

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General in the Senate Chamber, the Right Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

An Act to amend the provisions of the Criminal Code relating to the release from custody of accused persons before trial or pending appeal

An Act to establish the Textile and Clothing Board and to make certain amendments to other Acts in consequence thereof

An Act to provide for the examination, publication and scrutiny of regulations and other statutory instruments

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Smith (Northumberland-Miramichi), Cyr, Béchard and Blouin for Messrs. Cobbe, Dupras, Barrett and Cullen on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Gilbert for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Breau for Mr. Noël on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Harding for Mr. Barnett on the Special Committee on Environmental Pollution.

Mr. Skoberg for Mr. Barnett on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Lind, Roy (Timmins) and Whicher for Messrs. Deakon, Orange and Marchand (Kamloops-Cariboo) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Buchanan, Goode and Cullen for Messrs. Otto, Corbin and Watson on the Special Committee on Environmental Pollution.

Messrs. Lessard (LaSalle), Guay (Lévis), Serré and Lefebvre for Messrs. Corriveau, Marchand (Kamloops-Cariboo), Foster and Cyr on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Lessard (LaSalle), Turner (London East), Guay (Lévis), Serré and Caccia for Messrs. Badanai, Cullen, Morison, Caccia and Guay (Lévis) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley) for Mr. Peters on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Leblanc (Laurier) for Mr. Gillespie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

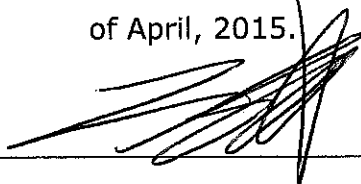
Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council, —Copy of Contracts between the Government of Canada and certain Municipalities in the Province of Manitoba, pursuant to subsection 3 of section 20 of the Royal Canadian Mounted Police Act, chapter 54, Statutes of Canada, 1959.—Sessional Paper No. 283-1/270A.

By Mr. Goyer,—Copy of Contracts between the Government of Canada and certain Municipalities in the Province of Alberta, pursuant to subsection 3 of sec-

This is **Exhibit "J"** referred to
in the Affidavit of Taylor Akin
Affirmed before me, this 30th day
of April, 2015.

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, stylized strokes, positioned above a horizontal line.

A Commissioner, etc.

Tania Lee Smith, a Commissioner, etc.,
Province of Ontario, for Raven, Cameron, Ballantyne
& Yazbeck LLP/s.r.l., Barristers and Solicitors.
Expires April 30, 2016.



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

[Home](#) → [News](#) → [Speeches](#)

→ The Constitutional Revolution, the Courts, and the Pursuit of Justice

Speech



Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

[Share this page](#)

Archived - The Constitutional Revolution, the Courts, and the Pursuit of Justice

Archived Content

Information identified as archived is provided for reference, research or recordkeeping purposes. It is not subject to the Government of Canada Web Standards and has not been altered or updated since it was archived. Please contact us to request a format other than those available.

Speech for Irwin Cotler,
Minister of Justice and Attorney General of Canada
Canadian Bar Association
Vancouver , British Columbia
15 August 2005
Check Against Delivery
Introduction

I am delighted to be here to participate in the common cause which brings us together – the pursuit of justice and the struggle against injustice. May I express my appreciation to the organizers of this legal conference, and to the Canadian Bar Association with whom we have been engaged in a long-term partnership in a common cause

May I begin by reaffirming today my first words, spoken upon being sworn in as Minister of Justice and Attorney General of Canada some 20 months ago: that I will be guided in my work by one overarching principle – the pursuit of justice – and within that, the promotion and protection of equality; equality not just as a foundational section in the Canadian Charter of Rights and Freedoms , but equality as an organizing principle for the building of a just society; and the

promotion and protection of human dignity, for the building of a society that is just, compassionate and humane.

In that context – and pursuant to that philosophy, I shared with you last year four priorities – indeed principles – that would underpin the pursuit of justice. What I would like to do this year is continue that dialogue, report upon the actions taken and the progress made in respect of these priorities – an accountability reporting if you will – and then address the main theme of my remarks today, which is that of “The Constitutional Revolution, The Courts, and The Pursuit of Justice.”

The four priorities – and corresponding underlying principles – which have underpinned our work include:

1 - The relationship between Security and Rights

As I stated last year, and it bears recalling today, the first priority is the relationship between security and rights - where the underlying principle here is that there is no contradiction in the protection of security and the protection of human rights - that counter-terrorism itself is anchored in a twofold human rights perspective.

First, that transnational terrorism constitutes an assault on the security of a democracy and the most fundamental rights of its inhabitants: the right to life, liberty, and security of the person. Accordingly, counter-terrorism is the promotion and protection of the security of a democracy and fundamental human rights in the face of this injustice—the protection, indeed, of human security in the most profound sense.

At the same time, and this is the second and related human rights perspective imbedded in the relationship between counter-terrorism and human rights, the enforcement and application of counter-terrorism law and policy must always comport with the rule of law. Minorities must never be singled out for differential and discriminatory treatment. Torture must always and everywhere be prohibited. Counter-terrorism must not undermine the very human security we seek to promote and protect by that counter-terrorism.

This principled approach to the relationship between security and rights has guided my work in a world which, as *Le Monde* recently characterized it, is one of *Le terrorisme sans frontières* – Terrorism Without Borders . And indeed, I have advanced this position and principle in every bilateral discussion with my Ministerial counterparts, and in every international forum in which I have participated – be it the G8, the Council of Europe or the Middle East . It has been context and content for my appearance before both the House and Senate parliamentary committees now engaged in a review of the Anti-terrorism Act, and I want to commend the CBA for its considered and comprehensive contribution to this parliamentary review. We also launched a cross-cultural roundtable in March 2005 to engage our cultural communities and visible minorities in an ongoing dialogue on the Anti-terrorism Act and its impact; and I continue to meet regularly with ethno-cultural and visible minority groups with this principled approach to security and human rights at the core of our encounters.

2 – The second priority: the protection of the most vulnerable amongst us.

The test of a just society – one organized around the principles of equality and human dignity – is how it treats the most vulnerable amongst us: children, women, refugees, aboriginals, and minorities.

In that connection, I am delighted that the first legislative initiative in the parliamentary session since we last met was a bill “to Protect Children and Other Vulnerable Persons” from sexual exploitation, violence, abuse and neglect. The bill received Royal Assent last month. We also launched in that connection and on a national level the expansion of the already successful Manitoba based Cybertip.ca – an online tip line for reporting child exploitation.

Recently, I tabled the first ever legislative initiative to criminalize the scourge of trafficking – the new global slave trade and the fastest growing international criminal industry – as part of our anti-trafficking strategy organized around the prevention of trafficking to begin with; the protection of the victims of trafficking; and the prosecution of the perpetrators.

In the matter of Aboriginal justice, we sought to craft a strategic advocacy framework organized around what I have come to call the seven Rs:

Recognition of the Aboriginal peoples as the original inhabitants of our country;

Respect for the distinguishable constitutional status as set forth in the Charter of Rights and the Constitution of Canada;

Redress for past wrongs as in the Indian Residential Schools tragic legacy;

Responsiveness in terms of the duty of the Crown to be responsive to Aboriginal rights and sensibilities as set forth, inter alia, in the recent Taku River and Haida Supreme Court decisions;

Representation – in a dual sense – to address and redress the over-representation of Aboriginal peoples as both victims and offenders in the criminal justice system; and the under-representation of Aboriginal persons as court workers, prosecutors and judges in the justice system;

Reconciliation – if we achieve the first five Rs, this will be the basis for reconciliation;

And finally renewal, a renewed relationship based on mutual trust, respect and genuine reconciliation.

I am delighted, therefore, that an historic political accord was signed with the Assembly of First Nations in June 2005 – which national Chief Phil Fontaine appropriately called “one for the ages” – to move towards a fair, just and lasting resolution of the Residential School legacy – and the Honourable Frank Iacobucci, who is here, was appointed as a government representative to lead these negotiations.

Finally, on this theme of protecting the vulnerable, I hosted a meeting with representatives of the legal community, including the Canadian Bar Association, in June 2005, where I reaffirmed my call – first enunciated at last year's CBA meeting for the establishment of a pro bono movement – a pro bono culture – on behalf of the public good. I want to commend the CBA for your initiatives in this regard.

3 - Combating racism, hatred and discrimination

Racism, hate speech and hate crimes against identifiable groups constitute an assault on the inherent dignity and worth of each individual, on the rights of minorities to protection against group vilification, and on our own multicultural democracy. Accordingly, we are developing a set of justice initiatives – both domestically and internationally – to combat racism, hate speech and hate crimes. In a word, we envisage a society in which there will be no sanctuary for hate and no refuge for bigotry.

In that context – and with that purpose in mind – we launched Canada's first ever National Action Plan Against Racism. I also announced a 13-point National Justice Initiative Against Racism and Hate. And last month, I went to Strasbourg to sign an International Protocol to the European Convention on Cybercrime to combat racism and hate-motivated crimes committed through the Internet – to counter Internet hatred and bias, as set forth in our National Justice Initiative.

4 – Combating impunity and mass atrocity

This involves a tripartite strategy beginning with the notion that the best protection against mass atrocity is the prevention of it to begin with. If, however, prevention is unavailing, if states are unable or unwilling to prevent mass atrocity or if they themselves are the perpetrators of such crimes, there emerges an international responsibility to protect. I have sought to articulate the nature and imperative of that responsibility in our bilateral encounters and international fora, particularly as it involves the genocide by attrition in Darfur.

The critical and final component in this tripartite strategy is accountability, or more specifically, the importance of bringing war criminals to justice, as reflected in our support for the U.N. Security Council Resolution to refer the perpetration of mass atrocities in Darfur to the International Criminal Court.

So much for a status report on the progress on the implementation of the four justice priorities that I shared with you last year - these remain a focal point on our justice agenda and will inspire our advocacy in the future.

May I turn now to the theme of the “Constitutional Revolution, The Courts and The Pursuit of Justice,” wherein I will identify and share with you three emergent principles and priorities since last year's CBA meeting, and that collectively comprise our agenda for justice.

The Constitutional Revolution: Promoting and Protecting the Charter of Rights and Freedoms

One of the most compelling principles and priorities on the justice agenda – I believed it as a law professor but can appreciate it dramatically now as a Minister of Justice and Attorney General of Canada – is the promotion and protection of the Charter of Rights and Freedoms in general, and the equality rights and anti-discrimination provisions in particular.

As we commemorate the 20th anniversary of the coming into effect of the equality rights provision in the Charter, we need to appreciate the transformative impact of the Charter of Rights – the equality rights principle – not only on our laws but on our lives; not only on how we litigate but on how we live.

For we have moved from being a parliamentary democracy to being a constitutional democracy; from judges being the arbiters of legal federalism to judges being the guarantors of human rights,

because Parliament vested in them the authority to protect our fundamental rights and freedoms; from individuals and groups, who in the pre- Charter universe were passive bystanders to legal federalism, to now being rights holders – rights claimants – with a panoply of rights and remedies that would not have even been justiciable some 23 years ago, the whole engaging a trialogue between Parliament, the courts and the people -- as found expression in the discussion, debate and adoption of the same sex legislation.

Indeed, this legislation is itself anchored in two foundational Charter principles – equality rights, and, within that, extending civil marriage to gays and lesbians while not affecting religious marriage or taking away the rights of anyone else; and freedom of religion and, within that, no religious official being compelled to perform a same sex marriage if it is contrary to their religion or belief. And for greater certainty we adopted a generic amendment to the effect that no benefit may be withdrawn and no obligation or sanction may be imposed, on any person or organization, by reason of the fact that they exercise their right to freedom of conscience and religion under the Canadian Charter of Rights and Freedoms .

Moreover - and this is less known though not less important - this Constitutional Revolution in rights and remedies has had a transformative impact on the roles and responsibilities of the Minister of Justice and Attorney General of Canada as a trustee of the rule of law including: Certifying that every proposed law and policy comports with the Charter of Rights and Freedoms

Counselling departments and agencies of government - in my capacity as Chief Legal Advisor to Government - of our fidelity to the Charter , i.e., creating a culture of respect in Government for rights and freedoms.

Promoting compliance with our international law obligations, where international law “is a relevant and persuasive authority” in the interpretation of the Charter .

Directing that our interventions before the courts comport with the Charter .

Ensuring that prosecutions are carried out in accordance with Charter obligations.

Assessing applications for review of wrongful convictions in light of Charter obligations.

Ensuring that mutual legal assistance and international legal cooperation, e.g., extradition, comports with the Charter .

Parliamentary/public role – promoting awareness of the Charter .

In a word, fidelity to the constitution – to the rule of law – to the Canadian Charter of Rights and Freedoms – must be the canon and commitment by which we stand, and is the canon and commitment which will inform my obligations as Minister of Justice and Attorney General of Canada.

2 - The appointment of judges and the judicial appointments process.

If you had asked me last year about my priorities, I would not have included judicial appointments amongst them. But I have learned that this is a critical part of the administration of justice in this country. This is a legacy issue, and this will live on long after those of us who have the temporary stewardship of this position are no longer here.

Accordingly, I was delighted to be able to participate in the appointments of two outstanding judges to the Supreme Court of Canada – Justices Rosalie Abella and Louise Charron – who also happen to be women; and as a result, with 4 of the 9 Justices on the Supreme Court now being women, we have the most gender-balanced Supreme Court in the world.

In all judicial appointments, merit is the overriding criterion for appointment; excellence is the standard; but I am delighted also that the appointments reflect the diversity of this country, and our respect for that diversity.

We recently tabled in Parliament a comprehensive proposal for the reform of the appointments process to the Supreme Court which constitutes the first ever reform of its kind, and which I would like to now share with you.

a) This appointments proposal is premised on several main principles:

First is the merit principle, where the overriding objective of the appointments process is to ensure that the best candidates are appointed, based on the merit criteria I described last year, and reflecting to the extent possible the diversity of Canadian society.

The second principle is the Constitutional framework, recognizing that the constitutional authority for the appointment of Supreme Court judges is vested in the Governor-in-Council and is a non-delegated power.

Third is the promotion and protection of the independence of the judiciary and the integrity of the Supreme Court of Canada and the court system generally.

The fourth principle is enhanced transparency and accountability by ensuring that the appointments process is publicly known, understood and engaged. In this connection the process will - for the first time - be administered by the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

The fifth principle is that of enhanced Parliamentary input as a means also to contribute to the transparency and accountability of the advisory committee.

The sixth principle is provision for enhanced provincial input.

The final principle is to allow for greater public input and involvement.

b) The Four Steps in the Supreme Court of Canada Appointments Process

In terms of the specifics of the process itself, there would be four sequenced stages.

In the first stage, as Minister of Justice, I would engage in a comprehensive consultation process as reflected in the protocol of persons to be consulted that I have already made public. These would include the Chief Justice of the Supreme Court of Canada; the Chief Justices of the province or region from which the vacancy is to be filled; the provincial Attorneys General; the President of the Canadian Bar Association; representatives of the provincial law societies; and a formal process, administered for the first time, to invite recommendations from the public. From this range of consultations, I would prepare an initial list in the range of five to eight candidates, depending on the province or region, who would be assessed by an Advisory Committee established for that purpose.

At the second stage, an Advisory Committee would be established to engage in a consultation

and evaluation process, and to assess the candidates based on a written mandate from the Minister of Justice and established criteria as contained in the public protocol. The Advisory Committee would then provide the Minister with a short list of three candidates, along with a commentary on the strengths and weaknesses of each candidate on the short list.

At the third stage, the Minister of Justice and the Prime Minister would complete any further consultations as considered necessary, and the Prime Minister would recommend a candidate to the Governor in Council.

Finally, the Minister would appear before the Justice Committee as soon as possible after the appointment to explain the process and the personal and professional qualities of the candidate selected, as I did before the ad hoc committee last summer.

c) Immediate steps underway for next vacancy

In terms of this process as above described, we are now moving ahead to implement it. As you know, Mr. Justice John Major has publicly announced that he will be resigning from the Supreme Court as of December 25th. Accordingly, I have now embarked on the consultation process, and we are taking the necessary steps to establish the Advisory Committee that will be used to fill the resulting vacancy. The composition of the Advisory Committee will include: a member of Parliament from each of the recognized parties; a retired judge nominated by the Canadian Judicial Council; and, from the region where the vacancy arises, a nominee of the Provincial Attorneys General, a nominee of the Law Societies, and two prominent Canadians who are neither lawyers nor judges. A new Advisory Committee will be formed each time a Supreme Court vacancy occurs.

This, then, is our proposal for the reform of the Supreme Court appointments process, and I am very appreciative of the contributions of key participants such as the CBA to the reform process.

d) Improvements to the Federal Judicial Appointments Committee process

We have also been moving forward in considering reforms to the appointments process for other federally appointed judges. I have been reflecting on this for some time – even during my time as a law professor – but my thinking on this has been triggered by the work that has gone into the Supreme Court process and consultations in that regard.

More recently though, as you are aware, calls for reform of the process have been raised in response to some of the more inflammatory allegations in the context of the Gomery Inquiry. May I simply repeat and reaffirm what I have said before in response to allegations that the appointments process is tainted by political considerations: political affiliation is neither a consideration nor a disqualifier for judicial office. The sole criteria for appointment are merit based considerations.

Admittedly, many highly qualified lawyers who have been actively involved in public affairs may later seek judicial office. But the involvement in public issues is to be welcomed, not discouraged. Indeed, to exclude excellent and engaged professionals from consideration for judicial office would not only limit the available pool of candidates for both political and judicial office but it also might chill participation in the democratic process itself.

That said, I recognize that some legitimate concerns with the current process have been raised by members of the legal community and media commentators. I take these comments and expressions of concern very seriously. I have, in fact, said that though I believe the current process is sound in principle, I accept that it may be improved in practice.

Accordingly, may I turn now to the initiatives that I will be taking to improve the transparency and accountability of the judicial advisory committees to ensure that the judicial appointments process is functioning as independently, effectively, and fairly as it can.

In arriving at these initiatives, I sought the advice of the Chairs of the various provincial and territorial judicial advisory committees, since it is they who have the experience on the ground in terms of how the process really operates in practice. I met with all the Chairs collectively in June. They have provided me with some very valuable feedback and suggestions for enhancing the transparency of and confidence in the process.

First, a Code of Conduct is being developed which will provide clear professional direction to all Committee members in relation to their sensitive and important responsibilities. An important component of this code will govern the manner and content of consultations undertaken by members individually and collectively.

Second, I will publicly release not only this Code of Conduct but also, for the first time, the mandate letter and the guidelines that govern advisory committee members' participation in the process. This will provide a better and more detailed public appreciation of the way in which information with respect to the merit criteria is gathered and assessed by the Committee members. It will also demonstrate the careful steps that are taken to preserve confidentiality, which is central to the process.

Thirdly, I will ask the Commissioner for Federal Judicial Affairs to publish, on an annual basis, two important sets of information: 1) a current list of the members of the Judicial Appointments Committees; and 2) information about applications for judicial office, including the total number of applications, as well as the number of candidates who are recommended and highly recommended.

These are the immediate steps that I will take to reform the appointments process for the federal judiciary.

In the longer term, I will continue my consulting with experts to seek their views on additional ways to improve the process. Given the pivotal role of the CBA in the establishment of the process in the first place, your participation and support will be critical to my efforts in this regard. I remain confident that, at a minimum, an improved public understanding of the judicial appointments committee process will do much to dispel the criticism and innuendo that has been increasingly directed towards judges in the last few months.

3 – Building an International Justice System for the 21st Century

May I turn now to a third emergent priority – and that is our role in building an international justice system for the 21 st Century, and to do so by helping to build national justice systems -- including respect for the independence of the judiciary -- one by one by one.

Accordingly, a major initiative under our Justice Agenda involves international legal cooperation and the building of national justice systems as a basis for the establishment of an international justice system for the 21st century. This has included bilateral cooperation and assistance in the building of national justice systems in such diverse countries and cultures as Indonesia , the largest Muslim democracy in the world.

I would like to mention now an exciting new project which we call ME-4. It began during my official visit last winter to the Middle East – to Egypt, Israel, the Palestinian Authority and Jordan – otherwise known as ME-4 - where I shared with my Ministerial counterparts, as well as the Chief Justices, Speakers of the Parliaments, and representatives of civil society, the priorities on our Justice Agenda. In particular, our discussions focussed on the importance of building a national justice system organized around the promotion of democracy, human rights, good governance and the rule of law.

I am delighted to report that the Justice Ministers from the ME-4 have agreed to participate together in a justice dialogue. This is the first time that these four Ministers will have come together in a forum that we will host in Ottawa early in 2006.

As well, we are engaged in a training program on the independence of the judiciary with the Palestinian Authority, and here I am delighted to report that the Chief Justice of the Palestinian Supreme Court, Zouhair Sourani, and the Deputy Chief Justice of the Court, Assad Mubarak, will also be visiting Canada this fall.

May I close by inviting you once again to be at the forefront of the struggle for the public good, for our legal profession is not simply a business; it is a calling. It is more than a vocation; it is a public trust. Each one of us then must see himself or herself as a private Attorney General with an indispensable role to play in the pursuit of justice. Each one of us has the capacity to do something every day on the part of some victim of discrimination and disadvantage somewhere. Each one of us can help build a society that is just, humane and compassionate.

Thank you.

Search for related information by keyword

Justice Canada

Law

Date modified:

2005-08-15